

# namur magazine

PÉRIODIQUE  
D'INFORMATION  
DE LA VILLE DE  
N A M U R

n°26

J U I N  
2 0 0 0



**Faites le  
plein des  
sens  
cet été  
à Namur**



## NAMUR MAGAZINE N°26 SOMMAIRE

<b>ÉDITO</b>	1
<b>VOTRE ÉTÉ À NAMUR</b>	2
Faites le plein des sens Estiv'Arts donne de la voix	
<b>CULTURE</b>	4
Souffleurs de vers et faiseurs de rimes	
<b>PUBLICATIONS</b>	5
Femme de parole	
<b>ANNÉE DES PARCS ET JARDINS</b>	6
La musique côtés cours et jardins Le Parc des Sources renaît Autour de Henri Bles	
<b>EXPOSITIONS</b>	8
Rops au pays de Meuse Images de la préhistoire	
<b>ÉVÈNEMENT</b>	9
Le Cirque Plume se pose à la Citadelle	
<b>AGENDA</b>	10
<b>PATRIMOINE</b>	12
Au fil des fouilles, la Citadelle se révèle	
<b>ACTUALITÉ EN IMAGES</b>	14
Joyeuse Entrée	
<b>VIE COMMUNALE</b>	15
Paulin Duchesne Prix Blondeau La Bourse à la cote Un toit pour la gare Citoyens européens	
<b>ENVIRONNEMENT</b>	19
Hydrocar mise hors de cause Antennes GSM : une étude rassurante	
<b>CONTRAT DE SOCIÉTÉ</b>	22
À l'heure du bilan Mise au net dans les quartiers	
<b>SÉCURITÉ</b>	24
Dites non aux cambriolages	
<b>EXTRA-NAMUROS</b>	26
Des jeunes sur le toit du Maroc Le bout du monde à portée de main	
<b>PORTRAIT</b>	27
Anne Goderniaux	
<b>ÉCONOMIE</b>	28
Ma petite entreprise au bord de l'eau	
<b>SPORT</b>	30
<b>STAGES</b>	31
Sport et Jeunesse	
<b>CE QUE LES LIEUX DISENT</b>	32



# ÉDITO

## La ville, «mode d'emploi»

### A quoi ça sert, la ville ?

Ça sert à tout, tout le temps et à tout le monde.

Ça sert surtout à vivre ensemble. Et le mode d'emploi est à réinventer sans cesse, comme change la vie.

Regardez le sommaire, ici, à ma gauche si j'ose dire.

Sports, culture, sécurité, loisirs, économie, patrimoine, être chez soi, de sa rue, de son quartier, de son village, de sa ville enfin.

Mettre l'intérêt général au service des intérêts particuliers et rassembler les intérêts particuliers en intérêt général, en un projet de ville.

La ville est simple comme la vie et difficile comme la vie. Elle en accompagne tous les moments.

Puisqu'il est triste de vivre seul et difficile de vivre ensemble, il nous faut concilier ces extrêmes.

Pour en faire un «savoir-vivre», une infinité de règles librement consenties, celles de la convivialité et de la cohabitation. Puis, lorsque nous pouvons, lorsque nous avons ce savoir-vivre, porter plus loin notre engagement pour que «vivre ensemble» soit une raison de vivre.

Et c'est «le Train des 1.000...», c'est «Patchworld - Avoir vingt ans en l'an 2000, Citoyens du Monde», c'est... notre avenir porté par des milliers de jeunes ouverts sur le monde.

Parce qu'ensemble, nous avons pu, d'abord, être Namurois.

Parce que le mode d'emploi c'est notre mode de vie, c'est nous.

JEAN-LOUIS CLOSE  
Bourgmestre





# Faites le plein des sens



L'être humain possède cinq sens : la vue, l'ouïe, l'odorat, le toucher et le goût, autant de fenêtres ouvertes sur des sensations agréables. Cet été, nous vous invitons à profiter pleinement de ces facultés à travers une panoplie d'activités et d'événements. Dans le cadre de l'Année des Parcs et Jardins, partez à la conquête des coins secrets de Namur, prenez un grand bol d'oxygène, enivrez-vous de paysages, de parfums et de musiques à travers des promenades, des concerts et des expositions. Soyez tout œil et surtout tout ouïe en juin avec Verdur Rock et avant ça, Estiv'Arts qui distillera ses couleurs et musiques de l'été à grand renfort de cordes vocales. Des images plein la vue avec les expositions consacrées à Rops, à Bles et à nos aïeux, homo sapiens et autres. Des images qui se jouent des mots et descendent dans la rue fin juin lors du Marché de la Poésie. En août et en haut de la Citadelle, le Cirque Plume vous mettra sens dessus dessous, lui qui mélange avec l'habileté d'un jongleur les genres, les rêves, les matières, les histoires, les voix et les musiques aussi. Et si tout au long de l'été, l'envie de déguster des brouilles vous titille, les marchés aux puces sont là pour vous satisfaire...

## Le rock en débloque à la Citadelle

Moins belgo-belge que les années précédentes, mais toujours sensible aux bons groupes de notre terroir, **Verdur Rock**, organisé par le service de la Jeunesse, remet le paquet le 24 juin à la Citadelle. Le plus vieux festival rock de Wallonie, qui inaugure la saison estivale juste après les examens, reste fidèle à sa philosophie : présenter des jeunes gars de chez nous qui ont de la gueule et qui savent jouer de la gratte, via le Concours Jeunes Talents, et proposer une affiche rock qui mêle découvertes et valeurs sûres. A titre expérimental, les organisateurs du Verdur Rock ont prévu cette année une petite scène à droite de la scène principale. Quelques musiciens avant-gardistes s'y produiront dans des impros pures et dures, histoire de meubler les temps morts. Côté affiche, les cinq groupes sélectionnés au Concours Jeunes Talents essuieront les plâtres du Théâtre de Verdure dès 11h. Avis aux lève-tôt, les premiers spectateurs arrivés seront les mieux servis puisqu'ils recevront, gratos, un CD compil' de groupes belges. Après les Jeunes Talents, place aux invités québécois Capitaine Révolte, lauréats du Concours Cegeps, et aux Bruxellois de Monsoon, vainqueurs du Verdur Rock 99. Pour suivre, Dubmerge (UK), Looper (UK), El Fish (B), Flexa Lyndo (B), Vive la Fête (B), Experimental Pop Band (UK) et Godfathers (UK)



en tête d'affiche et pour clôturer, les **Mighty Gordinis** (B), groupe de rockabilly à la mécanique bien huilée (photo) accompagné sur scène de gogo-girls. ■

**Service de la Jeunesse,**  
Hôtel de Ville, 4ème étage  
tél : 081/24 64 32

## Un été qui chante et qui danse

*Votre enfant ne peut s'empêcher de pousser la chansonnette dès qu'il se glisse dans son petit monde imaginaire? Il bat la cadence au premier roulement de tambour et se laisse envoûter au son de la flûte? Il existe plusieurs traitements tout en douceur à suivre dès les premiers jours de l'été. Le 25 juin, **A Cœur Joie** organise une journée "Cantourelles" pour les petits de 4 à 8 ans au Centre de la Marlagne à Wépion. Les enfants sont pris en charge à 9h30 par le chanteur Christian Bécart. Pendant toute la journée, ils apprennent des chants, des danses, ils se déguisent et vers 16h, ils offriront un petit concert, salle de la Marlagne (inscription : 600 frs la journée - tél: 71 16 20). Pour les vacances d'été, les **Jolies Notes** ont concocté un programme varié pour les enfants de 4 à 12 ans en collaboration avec le Tennis Club de Géronsart et l'asbl Ose la sciences. L'occasion rêvée de goûter aux joies de la musique et de l'art plastique, de peindre et de dessiner, de découvrir les percussions et la flûte à bec, mais aussi de s'initier au tennis ou de réaliser des expériences scientifiques (tél: 081/30 55 28). ■*



# Estiv'Arts donne de la voix

«Estiv'Arts, Couleurs et Musiques de l'été» passe la troisième. Si les objectifs restent inchangés, promouvoir les écoles artistiques de la Ville, offrir une scène aux musiciens et aux plasticiens et proposer aux visiteurs un programme culturel et récréatif, l'Échevin de l'Enseignement secondaire et artistique Claude Goetyneck nous promet une édition 2000 plus intense. Pour marquer le 40<sup>ème</sup> anniversaire du mouvement «A Cœur Joie», 500 choristes vont en effet se joindre aux centaines de musiciens présents dans les rues de Namur, le week-end des 17 et 18 juin. Les chorales se produiront à la Cathédrale St Aubain, dans la Cour St Loup, à l'église St Joseph, à la Bourse et dans les Jardins du Maître.

Leur répertoire va des chansons traditionnelles d'Italie aux musiques sacrées en passant par Queen, Henry Salvador et les chants Yiddish... A la demande du Conseil de la Musique, l'inauguration officielle de la Fête de la Musique se fera le samedi au Théâtre royal lors du gala d'ouverture d'Estiv'Arts. Un concert de prestige est annoncé, sous le thème de «l'enfant, spectateur et acteur». Illustration avec la "Symphonie des jouets" de Léopold Mozart, interprétée par les jeunes élèves du Conservatoire accompagnés du Nouvel orchestre symphonique du Conservatoire, qui évolueront dans des décors réalisés par les élèves de l'Académie. Dans un autre style, les Arsouilles Singers reprendront les tubes des Poppy's («Non non rien n'a changé...») sur la place de l'Ange dédiée aux jeunes et aux musiques du monde. Sur la place du Théâtre, la chanson française et la variété seront à l'honneur avec, le samedi soir, la venue de Nathalie Sorce, représentante de la Belgique à l'Eurovision, et le dimanche 18h30, la finale des chorales «A Cœur Joie». Pour le reste de la programmation, tous les goûts seront dans la rue durant tout ce week-end festif: New Orleans, rock, country, folklore, jazz, break dance...

La Fête de la Musique tombe officiellement le 21 juin, Estiv'Arts jouera les prolongations le mercredi soir avec un concert à l'église St Loup et du rock 60' sur la place du Marché aux Légumes.

Estiv'Arts, c'est aussi des couleurs et des matières grâce aux centaines d'artistes et artisans installés dans la ville. Certains feront dans la dentelle, d'autres jetteront leur dévolu sur le métal, le grès ou même le sable. Pendant ce temps, élèves et professeurs de l'Académie des Beaux-Arts animeront une multitude d'ateliers disposés plic ploc dans la ville (peinture, céramique, sculpture, vitrail, sérigraphie...) ainsi qu'un espace enfants. ■



Orléans de dames sans tambour ni trompette

## Samedi 17 juin

**Musiques déambulatoires**  
de 9h à 16h30 : Croques Noires, River's Boat Band et Gais Lumçons  
**Théâtre** : Gala d'ouverture  
20h : concert avec le nouvel orchestre du Conservatoire  
**Place du Théâtre**  
20h : karaoké animé par Murielle Vignerot (chansons françaises)  
22h : Nathalie Sorce  
**Place du Marché aux Légumes**  
21h à 24h : Riverside Feetwarmers Jazzband

## Dimanche 18 juin

**Groupes déambulatoires**  
de 11h à 18h : Gais Lumçons, Croques Noires et River's Boat Band  
**Eglise Saint-Loup**  
11h à 20h : élèves du Conservatoire  
**Place du Marché aux Légumes**  
(jazz, rock 60)  
11h30 : Ensemble Instrumental  
13h30 : Men in blues  
15h30 : Nashville Roots  
17h30 : Attitude (répertoire J. Halliday et E. Mitchell)  
19h30 : Sax Appeal's  
21h30 à 23h30 : Big Band de Namur  
**Place du Théâtre**  
(variété, chansons françaises)  
12h30 : Harmonie de Malonne  
14h30 : Mélodie  
16h30 : Gérard Jaffrès  
18h30 : Finale des chorales «A Cœur Joie»  
20h à 23h : les Titi'Chaplas

**Place de l'Ange** (jeunes et musiques du monde)  
14h : Breakers de Namur  
16h : Trio Alb Classic (musique tzigane)  
18h : Percussions africaines avec le groupe Africa percussions (Burkina Faso) et les tambours de Plomcot  
20h à 22h : Black Bottom (rock)  
**Place Chanoine Descamps**  
(musette, danse)  
13h : Rétros (accordéon)  
14h : Jeune Ballet (modern jazz)  
15h : Rétros(bis) (accordéon)  
16h : Sarasse (dances folkloriques)  
17h à 21h : Music Amitié (thé dansant)

## Mercredi 21 juin

**Eglise Saint-Loup**  
20h : concert avec le nouvel orchestre du Conservatoire  
**Place du Marché aux Légumes**  
20h à 23h : Mary-Ann Scott and friends (rock 60')



**Ville de Namur**  
**Enseignement**  
**secondaire et**  
**artistique -**  
tél : 081 24 69 62



# Souffleurs de vers et faiseurs de rimes

Jacques Prévert a dit : «*je n'ai pas une carte avec poète écrit dessus ; la poésie, ça court les rues*»... Le service de la Culture de la Ville et la Maison de la Poésie lui emboîtent le pas et mettent sur pied le troisième **Marché de la Poésie en Wallonie**. Une trentaine de maisons d'édition du monde francophone sont invitées ainsi qu'une pléiade d'écrivains qui présenteront leurs ouvrages ou parleront des livres qu'ils aiment et recommandent : Robert Delieu, Thierry Haumont, Nicole Malinconi, Jacques De Decker...

A noter également des ateliers d'édition et d'écriture, des animations musicales, des hommages (Achille Chavée, Albert Ayguesparse, Mimy Kinet) ainsi que deux expositions.

"Namur, un autre regard" présentée au n°164 rue des Brasseurs est le fruit d'un travail d'étudiants de l'Ecole supérieure de l'Image appelée "Le 75" (Woluwé). A l'intérieur du tissu urbain namurois, ils ont repéré des traces, parfois discrètes, tel le petit patrimoine populaire (potales, traces de fresques, enseignes...) ou encore des courettes, des "traboules", des bistrotts. Après 3 mois de pérégrination, le résultat graphique se présente sous la forme de petits livres, jeux et objets hors du commun. L'autre exposition donne un prolongement à la Semaine de Québec à Namur : elle met en scène les œuvres de deux artistes québécois, l'écrivain Jean Royer et le peintre Michel Madore. Né à Montréal en 1949, Madore situe ses maîtres «*parmi ces hommes qui voilà cinq mille ans, avec l'ocre rouge, le noir d'os ou de charbon mêlés de sang, d'urine, de sève ou d'eau claire, firent de leur vie un chant d'amour et de mort pour nous tous qui eûmes à vivre après eux*». Rendez-vous les 24 et 25 juin de 11h à 18h à la Maison de la Poésie (28 rue Fumal) et dans l'îlot des Bateliers. ■

**Service de la Culture - tél: 081/24 64 36 et  
Maison de la Poésie - tél: 22 53 49**



illustration : Romain Faroux

## Les éditions de l'Acanthe

Les Editions de l'Acanthe ont leur siège à Namur. Elles publient depuis quelques années de très beaux livres de poésie, au contenu essentiel et à la présentation soignée. Au catalogue figurent les noms de Werner Lambersy, Eric Brogniet, Henri Falaise ou encore du Hongrois Sandor Kányádi. Egalement des Namurois dont Luc Del Cor qui vient récemment de faire paraître "Granité", petit recueil de poésies. De quoi passer de riches moments de découvertes avec quelques-unes des grandes voix de la poésie contemporaine. Derrière tous ces livres, un homme passionné, Michel Cliquet, poète lui-même, se bat pour que la poésie soit à la fête dans la cité : «*Ecrire... c'est prendre le soleil entre les paumes ; en greffer la lumière sur le fil des yeux*».

Les Editions de l'Acanthe publient également des nouvelles et du théâtre ainsi qu'un magazine trimestriel qui reprend les nouveautés et le texte intégral d'une nouvelle inédite. Elles sont riches aujourd'hui d'une cinquantaine de titres. ■

M.G.

**Editions de l'Acanthe, 28 rue de la Jachère à Boninne  
tél : 0496/28 77 69.**

## Le plaisir de dire

Directeur de la Maison de la Poésie depuis sa création en 1985, dans ses multiples carrières d'homme de radio et de télévision, d'homme de théâtre et d'enseignant, Robert Delieu a toujours été attentif à l'acte de dire. Dans son dernier ouvrage intitulé "Le plaisir de dire", il nous parle autant avec les mots qu'avec le cœur. Par petites touches, sans discours inutiles, il confie, simplement, à ces élèves imaginaires que nous sommes tous, la quintessence d'un art tout entier tourné vers le plaisir du public et le respect du texte.

«*Dire le poème en public, c'est un acte de générosité*», écrit-il. Plus loin, on lit : «*Donne le temps au poème de trouver sa place en toi*». Prendre le temps d'apprécier, de vivre le texte, de le donner sans savoir comment on prendra, laisser monter en soi l'envie, rester humble devant le poème... L'art de dire n'est pas un art banal. Il ouvre toutes grandes les portes de l'imaginaire où chacun pourra construire un rêve ou sa maison. ■

M.G.

ROBERT DELIEU

Le plaisir de d





# Femme de parole (et animaux de bonne compagnie)



Laurence Bourguignon ne se contente pas de tenir les rênes de la librairie Mijade en duo avec Michel Demeulenaer. Elle déniche de nouveaux talents pour enrichir le catalogue Mijade et crée elle-même de petites histoires qui deviennent des scénarios de livres pour enfants. Certains récits nécessitent un travail de recherche, d'autres viennent à l'esprit presque spontanément, comme un caillou que l'on ramasse sur le chemin, comme un petit lapin qui sortirait d'un chapeau de magicien... «*L'histoire est là, dans la tête, avec des personnages, un début et une fin qui s'imposent. Il faut juste la mettre sur papier.*»

C'est le cas pour le "Loup Magicien", un album récemment publié. L'histoire de Grand Loup, qui se découvre un nouvel ami en la personne d'un lapin illusionniste et en oublie les plaisirs de la chair.

Dans "Rita", autre album de la dernière four-née Mijade, Laurence Bourguignon revisite la fable du Lièvre et de la Tortue. Le chien Clébard joue le rôle du lièvre, Rita celui de la tortue. La morale de l'histoire reste fidèle à l'esprit de Lafontaine. Le chien un peu dikkeneke et crétin sur les bords se fait berné par la tortue, qui compense sa lenteur par un esprit malin, voire revanchard. Dans les récits pour enfants, c'est rarement les pt'its qu'on spotche!

Dans les deux albums, Laurence Bourguignon s'est adjoint les services de Michaël Derullieux, un dessinateur liégeois adepte de peinture satyrique qui a cette fois mis son talent et ses dessins colorés au service des "4 ans et plus".

Une dizaine d'albums, très variés d'un point de vue graphique, complètent le nouveau catalogue. Ils mettent en scène ici une souris ronchon, là une fillette prénommée Capucine aussi mimi que mini ou encore un petit cube né dans un monde très carré. «*Il y a quelques années, nous éditons essentiellement des ouvrages que nous traduisons,*» explique Laurence

Bourguignon. «*Aujourd'hui, nous souhaitons mettre l'accent sur la création. D'où la nécessité de travailler avec des maisons d'édition à l'étranger, pour permettre aux jeunes auteurs de*

*vendre davantage d'albums.*» Rita, Grand Loup et Capucine pourront ainsi amuser et séduire une ribambelle de bambins francophones, allemands, néerlandais et peut-être même scandinaves. ■

## «Loup Magicien» et «Rita»

L. Bourguignon et M. Derullieux

aux éditions Mijade

16, rue de l'Ouvrage à Namur

tél: 081/23 18 98

E mail: mijade.editions@skynet.be





# La nature sous toutes ses boutures

Jusqu'en octobre, Namur lève le voile sur ses espaces verts. Libre à vous de les découvrir à pied ou à vélo, en français ou en wallon, version rurale ou urbaine, bien ordonnés en petits parterres fleuris ou plus sauvages. Dans le cadre de l'Année des Parcs et Jardins, la peinture et la poésie se mettent elle aussi au vert sans en avoir l'air tandis que la musique et le chant choral en profitent pour prendre la clé des champs...

## Promenons-nous dans le Namurois

Namur compte de nombreux arbres et arbustes remarquables ou intéressants, isolés ou au sein des parcs et jardins, discrets mais agréablement répartis au gré des rues et ruelles. Ils agrémentent nos places, ombragent nos jardins et offrent un havre de paix dans notre petite ville. A tous s'attache une histoire, qu'ils soient indigènes ou exotiques, rares ou fréquents, leurs usages et vertus restent vivaces dans nos traditions. L'Office du Tourisme vous invite à une visite guidée intitulée «**Demeures et jardins de Namur**» pour partir à la découverte de ce patrimoine naturel des vieux quartiers. La promenade «**Le Vieux Namur en Wallon**» quant à elle vous emmène sur les traces de Rops, Bosret ou de plus humbles Namurois qui vécurent jadis à l'ombre des enceintes urbaines.

Autre circuit, hors des sentiers battus, «**Coins et jardins secrets du Grand Namur**» initie le visiteur aux différentes fonctions du jardin et à l'importance que la nature revêt dans notre vie, qu'elle soit domptée par l'homme ou livrée à elle-même. L'immense parc du Champeau, occupé militairement depuis la plus haute antiquité, cédé en partie à la ville de Namur en 1892 et aménagé sous Léopold II vous sera décrit dans toute son évolution passée, récente et à venir lors de la balade «**Le parc de la Citadelle**».

Pour les amateurs de vélo, l'Office du Tourisme propose la «**Découverte de la Sambre et de ses espaces verts**» depuis le confluent. L'occasion de débusher des coins moins connus de la ville : des jardins secrets qui se marient harmonieusement avec un patrimoine immobilier remarquable, des petits parcs et allées tranquilles, les charmes du Parc Louise-Marie, des endroits de verdure ignorés, à la périphérie de la ville.

«**La route des parcs, en remontant la Meuse**», promenade d'une dizaine de kilomètres à vélo, part à la rencontre des rives de la Meuse. L'occasion de contempler les abords de la Maison jamboise, de découvrir le parc d'Amée, le château et l'île de Dave et d'apprécier les charmes de la rive gauche : Wépion, La Plante, le parc Félicien Rops.

Toujours à bicyclette, la promenade «**Parcs et sculptures**» s'intéresse à 19 sculptures en plein air dans la ville. Elles s'échelonnent depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'au XX<sup>e</sup>, depuis le célèbre Bayard jusqu'à Roulin et Wîbin, nos contemporains, depuis le pont des Ardennes jusqu'à l'écluse de la Plante en passant par le pont de Louvain et Salzines, soit un parcours de treize kilomètres. ■



## Agenda de ces visites guidées

- 18 juin : Demeures et jardins de Namur (à pied)
- 25 juin : Coins et jardins secrets du Grand Namur (en bus)
- 2 juillet : Le parc de la Citadelle (à pied)
- 9 juillet : La Sambre et ses espaces verts (à vélo)
- 16 juillet : Demeures et jardins de Namur (à pied)
- 30 juillet : La route des parcs (à vélo)
- 6 août : Le Vieux Namur en Wallon (à pied)
- 20 août : Demeures et jardins de Namur (à pied)
- 27 août : Parcs et sculptures (à vélo)
- 3 septembre : le Vieux Namur en Wallon (à pied)

Départ au Centre info du confluent à 14h30 (excepté «Le Parc de la Citadelle» : départ devant le château de Namur). L'Office du Tourisme propose un catalogue complet de l'Année des Parcs et Jardins disponible au square Léopold, tél: 081/24 64 49 et au Centre info du confluent, tél: 081/24 64 48, ouverts tous les jours de 9h30 à 18h.

## Des arbres remarquables

Le service Eco-conseil - Espaces Verts réédite sa brochure consacrée aux arbres remarquables. Elle propose trois balades à vélo qui vous permettent de circuler entre La Plante et Jambes, de pousser une pointe jusqu'à la Citadelle et de parcourir les chemins de Malonne. Entre deux coups de pédale, vous découvrirez le cèdre du Liban qui domine le casino, le séquoia de Wépion, le vieux noyer de Malonne ou encore le chêne Jacqueline, appelé ainsi «à raison que ceux de la justice de Florefte ont fait brûler une sorcière de ce nom à l'encontre dudit chêne», si l'on en croit un écrit de Florefte daté de 1672.

Brochure disponible gratuitement au service Eco-conseil, n°vert : 0800/93 562





## Le Parc des Sources renaît

Après des mois de rénovation, le Parc des Sources ouvre ses grilles au public, frais comme une pâquerette. Ce lieu de promenade et de loisirs, situé rue Salzennes-les-Moulins, devient également un observatoire de la nature.

Son aménagement a été conçu par le bureau d'études-espaces verts de la Ville en harmonie avec le développement de la flore et de la faune sauvages. Un sentier recouvert de dolomie longe les terrains de pétanque cernés de végétation puis un pré fleuri de plantains lancéolés, achillées, fleurs de coucou...

Le chemin contourne ensuite un marais, borde un étang et rejoint un espace pour enfants où des jeux seront installés. La grotte érigée près du marais, témoignage du style "jardin romantique", a été agrémentée d'une terrasse et d'une pergola. Libre aux riverains de renouer avec l'esprit festif d'antan et d'y organiser fancy-fairs et fêtes de quartier. ■

## Autour de Henri Bles

Le Musée provincial des Arts Anciens accueille, jusqu'au 1er novembre, une exposition consacrée à Henri Bles. Des œuvres du peintre et de son entourage, provenant de musées et institutions d'Europe et d'Outre-Atlantique, apportent un nouvel éclairage sur l'œuvre d'un des pionniers de l'art du paysage dans notre pays. Henri Bles est né à Bouvignes ou Dinant vers la fin du XVIe siècle. Si on ne sait pas grand chose sur sa vie, son œuvre, abondante et variée, constitue un maillon indispensable entre Joachim Patenier, Bruegel et les paysagistes de la fin du XVIe siècle.

Peintre originaire de la vallée de la Meuse, au même titre que Patenier, il travailla aussi à Anvers et peut-être en Italie où il serait décédé. Sous l'apparence de l'artiste simplement attiré par la contemplation de la nature, Henri Bles, qui n'hésite pas à nourrir son inspiration de la littérature antique, pratique un art précieux et raffiné, par lequel il accède rapidement au rang de fournisseur des milieux humanistes proches de la Réforme et des cours les plus novatrices de l'Italie : Ferrare, Florence, Venise...

Les tableaux ne montrent pas une portion de

l'univers mais une reconstruction de celui-ci réunissant dans une vision unique la montagne, la mer, les forêts, les campagnes et les villes, agrémentées par les activités humaines qui y sont liées. Le détail, toujours réaliste, se fond dans un ensemble imaginaire qui s'inscrit encore dans la tradition des paysages cosmiques créés par Patenier.

Jacques Toussaint, conservateur

Exposition ouverte tous les jours de 10h à 18h,  
24 rue de Fer à Namur - tél: 081/22 00 65.

Visites guidées sur demande.

Entrée : 100/200 frs, gratuite - 12 ans.



HENRI BLES, LA CONVERSION DE SAINT PAUL  
CHÊNE, DÉTAIL  
MUSÉE DES ARTS ANCIENS DU NAMUROIS,  
COLLECTION DE LA PROVINCE DE NAMUR.

## La musique côtés cours et jardins

Le Festival de Namur, baptisé "Les Musicales 2000", apporte une petite bouffée musicale à l'Année des Parcs et Jardins. Trois spectacles seront organisés dans des lieux prestigieux. Le 3 juillet (20h30), l'Hôtel de Groesbeeck de Croix accueillera un concert de musique ancienne (sonates et concert de Vivaldi et Platti). Le 9 juillet (16h), le Château Bayard à Dhuy servira de décor aux œuvres de Monteverdi, Caccini et autres Strozzi. Le lendemain (20h30), les "Duetti per doi tenori", en l'occurrence les œuvres de Caccini et Monteverdi, résonneront dans les salons du château de Flawinne. Tous les autres concerts se dérouleront à l'église St Loup, un lieu qui recueille les suffrages du public tant pour ses qualités acoustiques que pour son cadre. En concert d'ouverture, le 3 juillet, les Namurois découvriront les œuvres d'Antonio Caldara par le Choeur de Chambre de Namur et les Agremens sous la direction de Wieland Kuijken. Autre grande date de la programmation, le 7 juillet, avec la venue d'une toute grande pointure du répertoire baroque, Gérard Lesne qui interprétera notamment des œuvres de Haendel et Vivaldi.

Lors du "masterclass", des choristes de haut niveau se retrouveront pendant une semaine à la Marlagne pour une formation dirigée par Frieder Bernius. Les candidats retenus se produiront à St Loup, le 8 juillet, pour un concert de musique contemporaine.

Terminons sur une initiative originale. A la veille des concerts organisés les 6 et 11 juillet à l'église St Loup, une centaine d'enfants des plaines de jeux de Namur seront sensibilisés au monde de la musique et des instruments. Lors du concert, les jeunes mélomanes pourront ainsi mieux apprécier les œuvres musicales : l'une les emmènera à la découverte des troubadours et des chants séfarades; l'autre leur fera revivre le siège de Vienne par les Turcs après un petit crochet par la Gigue pour des Anglois ou la Gavotte pour les Italiens.

«Les Musicales 2000»  
du 1er au 11 juillet.  
Infos au Centre de Chant  
Choral, avenue Jean Ier  
Namur - tél: 081/74 27 52



# Rops au pays de Meuse, la quête de la sensation

«Vers 1860, la Meuse était très courtisée par des peintres et artistes. Le paysage était encore vierge, les écluses n'avaient pas encore domestiqué les eaux ; le romantisme de la Meuse était propice à la création. Félicien Rops, enfant de la Meuse, s'adonna vite aux plaisirs de l'eau : sport nautique et joie de peindre la douceur nacrée du fleuve. Pour lui, l'évasion au fil de l'eau sera toujours essentielle dans son rapport avec la nature. C'est l'échappée belle par excellence, le lieu d'une communion intense...»

Sensible à cette communion entre le peintre et le fleuve, le musée Rops organise, du 1er juillet au 18 septembre, une exposition articulée autour de trois aspects de l'œuvre de l'artiste :

son enthousiasme pour le sport nautique – Rops a présidé aux destinées du "Cercle nautique de Sambre et Meuse" de 1862 à 1869; son plaisir de peindre les rives de Meuse en compagnie d'amis artistes et sa correspondance pleine de sensibilité, de verve et d'humour. Rops y évoque à foison les flâneries, baignades, canulars et autres aventures qui émaillaient la vie en bord de Meuse. Cette correspondance sert de fil conducteur à l'exposition ; le visiteur partage ainsi l'amour de Rops pour les joies nautiques et son besoin de retrouver la nature. ■



«Rops au pays de Meuse», Musée provincial Félicien Rops, 12 rue Fumal à Namur  
tél: 081/22 01 10. E mail: Rops@ciger.be



F.Rops «La Meuse à Anseremmen». Huile sur toile marouflée. Collection privée.

## Images de la préhistoire



## Images de la préhistoire

Des personnages de BD servent de fil conducteur à l'exposition consacrée à la préhistoire organisée jusqu'au 23 décembre à l'Espace archéologique Saint-Pierre. Alix, Tounga, Bob et Bobette, Toumac, entourés d'une multitude d'objets anciens, vous emmènent sur les traces de l'australopithèque et de l'homo, qu'il soit habilis, erectus ou sapiens. Pour mieux vous mettre dans l'ambiance de l'époque, les guides de l'expo vous font revivre les gestes de nos ancêtres. Vous pouvez allumer un feu, comparer des armures, utiliser une arme de chasse, manipuler des outils et même enfiler certains vêtements, tendance période glaciaire (manteau en fourrure et pantalon de renne), âge de

bronze (blouse en lin, petite veste en chèvre) ou âge du fer (tissus de couleurs vives, à ligne ou à carreaux, dessous en tweed). ■



"Images de la préhistoire" à l'Espace archéologique St Pierre, 23 route Merveilleuse à Namur, du mardi au vendredi de 12h à 17h, les samedi et dimanche de 10h à 17h. Entrée et visite gratuites - tél : 081/25 02 83.



PHOTO GUY FOCANT © RÉGION WALLONNE



# Le Cirque Plume se pose à la **citadelle**

Liberté, audace et risque, ce sont les maîtres mots de Bernard Kudlak. Fils spirituel de Buster Keaton, de Chaplin et de Fellini (et frère de Peter Pan?), il est l'un des fondateurs du Cirque Plume, une compagnie créée en France il y a seize ans. Dans son cirque, tout est possible : des petits vélos font des sauts périlleux, des jongleurs lancent des balles imaginaires, des trapézistes se prennent pour des oiseaux, une danseuse fait chanter son fil...

Présenté à la Citadelle du 18 août au 14 septembre, le dernier spectacle du Cirque Plume s'appelle "Mélanges" : il marie le théâtre, la danse, la musique aux arts du cirque. Il mêle des hommes, des genres, des styles, des rêves. Cet "opéra plume" soulève un petit coin de voile du paradis pour offrir quelques instants de poésie. Un ange passe, une étincelle jaillit dans les yeux du spectateur, c'est bon signe...

Liberté, audace et risque... Mêmes mots d'ordre du côté des organisateurs. Après l'énorme succès rencontré par le spectacle "Eclipse" de Zingaro organisé l'été dernier à la Citadelle, Patrick Colpé, directeur du Théâtre de Namur, s'est senti pousser des ailes. Soutenu dans ce projet audacieux - financièrement et moralement - par la Ville de Namur qui montre ainsi sa volonté de promouvoir l'économie touristique et culturelle, il remet le couvert cette année avec un spectacle susceptible d'amener près de 30.000 visiteurs venus de toute la Belgique sur l'esplanade de la Citadelle. Ville et Théâtre partagent donc le même objectif : faire de Namur un pôle culturel estival en accueillant de grands spectacles populaires, alliant qualité et ouverture au large public.

## Tournez petits manèges...

Un public particulièrement choyé cette année. Dans une volonté d'étendre l'ambiance magique du Cirque Plume à l'ensemble du site, le Théâtre de Namur s'est en effet associé à l'asbl Promotion des Arts Forains qui profite ainsi de l'occasion pour sortir du cadre de "Namur en mai" et créer un environnement forain au sommet de la citadelle. En plus des manèges de style - carrousel à bateaux, galopant... -, le public découvrira la Fête foraine miniature de Georgette et Lucien Mouchet, petits manèges du siècle dernier fidèlement reconstitués par ce couple de Français passionnés.

L'exposition, visible de 14h à 18h, sera gratuite pour les spectateurs du Cirque Plume qui pourront également se sustenter à l'espace restauration installé sous chapiteau. Le spectacle commencera à 20h30.

En résumé, le cirque donne l'accolade aux arts de la scène qui eux-mêmes s'acquièrent aux arts forains et gastronomiques. Dans la foulée, la culture et le tourisme se combinent à l'économie pour créer l'événement. Sous le chapiteau, les enfants se mêlent aux parents, le maçon se joint à l'agréé de philo, une concierge croise trois musiciennes baroques et un acrobate dyonisiaque. Manque plus qu'un ange sans dieu fixe (SDF) et le spectacle sera complet... ■

Tarifs: adultes 30€ (1210 frs) enfants - 12 ans 25€ (1008 frs).

Réservations Théâtre de Namur : 081/22 60 26 - Adac : 02/218 27 35

Zingaro a fait tourner la tête à 27.000 spectateurs l'an dernier. Avec son spectacle "Mélanges", le Cirque Plume risque lui aussi de mettre sens dessus dessous les milliers de

spectateurs qui graviront la Citadelle pour se glisser dans son univers teinté de poésie et d'humour.



## THÉÂTRE DE NAMUR

UN AVANT-GOÛT DE LA SAISON 2000 - 2001

HAROLD PINTER PHILIPPE VOLTER SHAKESPEARE  
DOMINIQUE SERRON TUMBUKA NAMUR BREAK SENSATION  
CIE VICTOR B HYGIÈNE DE L'ASSASSIN LE MARIAGE DE  
FIGARO BERUTTI FERIA MUSICA L'HOMME DU HASARD  
PHILIPPE NOIRET CABARET AUREORE BORÉALE DUROURE  
NOTRE POUCHKINE CLAUDE BRASSEUR MICHEL BOUQUET  
YVES HUNSTAD JEANNE MOREAU CYRANO DE BERGERAC  
THIERRY SMITS FAUST BALADINS DU MIROIR GERSHWIN  
TARASS BOULBA SINFONIETTA STARMANIA THOMAS  
FERSEN MICHEL LEEB GUY MARCHAND ...





## Au nom de la rose

Jusqu'au 17 septembre, le Musée de Groesbeek de Croix accueille les œuvres de l'artiste peintre Pierre-Joseph Redouté (peintre botaniste 1759-1840). Des compositions florales viennent agrémenter à cette occasion les salons du Musée tandis que le jardin d'inspiration baroque présente la reconstitution d'une orangerie.

3 rue Saintraint à Namur. Ouvert de 10h à 12h et de 13h à 17h, fermé le lundi - tél: 081/24 64 45.



## Marchés conclus

À l'arrivée de l'été, les marchés et les brocantes fleurissent dans le Namurois. À côté des grands classiques (voir "un brin de chine"), on note deux petits nouveaux.

Le samedi matin, la **rue des Carmes** accueille désormais une brocante. L'initiative revient à l'un des commerçants de la rue,

M. Vandergeten : "Cette brocante crée une petite animation dans le quartier, ce dont se réjouissent la plupart des commerçants et riverains préalablement interrogés par l'asbl Gestion Animation Urbaine". La brocante n'apporte pas de changement de circulation puisque la rue est barrée avec l'installation du marché hebdomadaire rue Saint-Jacques. "Par contre, elle évite que notre rue ne serve de parking pour les camionnettes et camions de maraîchers".

À **La Plante**, avenue Félicien Rops, un marché biologique et fermier est organisé depuis le 19 avril chaque vendredi, de 14 h à 20h.

## Un brin de chine

**21 juillet (de 8 à 18h)**

**Les Puces du Grognon** : une chine pleine de charme du Confluent jusqu'à la place d'Armes avec la veille au soir, bal populaire et animations histoire d'entonner la Brabançonne. **Info : 081/22 55 04**

**12 et 13 août**

**Nuit du Buley** : l'occasion de renouer avec les vieilles traditions mosanes lors des Joutes nautiques et de flâner, le dimanche, dans les allées du Parc de La Plante, à l'affût des Fables de Lafontaine illustrées par Grandville ou de la petite pendule vieillotte et déginguée qui fera très joli sur la cheminée du salon. **Info : 081/22 60 38**

**19 et 20 août**

**Brocante de Temploux** : la brocante est à Temploux ce que le lion est à Waterloo et les bêtises à Cambrai. Cette spécialité locale attire plus de 200.000 visiteurs en deux jours : les plus acharnés sont capables de s'enfiler 6 km de brocante sans coup férir. Le nec plus ultra : venir au crépuscule armé d'une lampe de poche, pour rendre la quête à l'oiseau rare plus difficile encore. **Info : 081/56 73 17**

## Et encore...

Brocante de Jambes, boulevard et quai de Meuse, tous les dimanches de 7h à 13h. Brocante et braderie de Saint-Servais, route de Gembloux (17 et 18 juin, de 6h à 22h) ; brocante et braderie de Salzinnes, de la place Wiertz à la chaussée de Charleroi (21 juillet, de 8h à minuit avec animations musicales dès 19h) ; brocante bd d'Herbatte à Namur (27 août, de 6h à 20h)

La Fédération du Tourisme de la Province de Namur a publié un dossier "spécial marchés" qui reprend les brocantes, mais aussi les marchés du terroir et autres marchés d'artisanat organisés dans la province. **Info : 081/74 99 00**. Calendrier des brocantes, braderies et kermesses également sur le site [ville.namur.be](http://ville.namur.be), rubrique fêtes. ■



## AGENDA

10 - 24 juin

**Expo «Autour du passage»** à l'église Notre-Dame et aux jardins de la Maison d'Harscamp. **Info : 081/25 51 53**

23 - 25 juin

**Portes ouvertes** à l'Académie des Beaux-Arts, 20, rue du Lombard **Info : 081/25 51 53**

du 30 juin au 31 juillet

**Foire de Namur**

La grande roue et une flopée de nouvelles attractions à sensations.

21 juillet à 21h

**Le Barbier de Séville** : "théâtre au Musée" par le théâtre des Galeries au Musée de Groesbeek de Croix, 3 rue Saintraint à Namur. **Info : 081/24 64 38**

18, 19 et 20 août (à partir de 17h)

**8<sup>ème</sup> trophée Sambre et Meuse de Montgolfières** avenue du Bois Williame à Erpent. **Info : 081/30 53 11**

20 août à 15h

**Festival International de Folklore** au Parc Astrid à Jambes. **Info : 081/24 64 43 - 24 64 38**

27 août dès 11h

**Fête de quartier du parc d'Amée** à Jambes : village cow boy, jeux anciens, tours en calèche et animations sur la Meuse. **Info : 24 64 43**

1, 2 et 3 septembre

**Fête de la moutarde**

Au menu le dimanche, outre les petits plats misonnés à la moutarde dans les restes jambois et le hig barbecue sur la place de Wallonie : la grande brocante du bord de Meuse jusqu'au cœur de Jambes, le défilé des "Ancêtres" et le chapitre extraordinaire de la Confrérie des Moutardiers au Port de Plaisance agrémenté d'une croisière sur la Meuse. Le cirque sera à l'honneur durant trois jours avec un spectacle à la patinoire de Jambes. **Info : 081/26 24 00** ■





**SAMUEL MICHAUX**  
Agent Immobilier

Avenue de Tabora 18 - 5000 Namur  
Tél. 081/73.64.82 - Fax 081/73 85 41  
Gsm 0478/22 35 21  
Email : mail@versantsud.be

- VOUS DÉSIREZ VENDRE OU METTRE EN LOCATION UN IMMEUBLE

**VERSANT SUD** prend en charge toute l'opération et cela jusqu'à la signature du bail ou du compromis de vente.

- VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UN IMMEUBLE

Faites part de vos critères à **VERSANT SUD** et vous serez informés régulièrement des nouvelles offres.

**VERSANT SUD** LA SOLUTION À TOUTES VOS OPÉRATIONS IMMOBILIÈRES

ACHATS — VENTES — LOCATIONS

## Maquillage Permanent

«Parce que la beauté est mon métier, parce que la beauté est la recherche de toute femme, un jour on se rencontrera»



Restructuration des sourcils, contour des yeux, augmentation du volume de la bouche ou simplement le contour des lèvres  
(durée du traitement : 1 heure - durée de vie : de 3 à 5 ans)  
Formation médicale — 8 ans d'expérience  
Modèle à rencontrer

**Karin Delvaux**

rue des Ursulines, 1 — 5000 Namur  
Tél. 081/22 81 51 — GSM 0477/61 51 75

## Assurance complémentaire...

### Remboursement / Interventions

#### Médicaments homéopathiques



La Mutualité chrétienne vous rembourse 25% du montant des médicaments homéopathiques prescrits par un médecin (avec un plafond annuel de 5.000F par bénéficiaire).

Attention ! Ne sont pas concernés, les médicaments destinés aux cures d'amaigrissement, à la thérapie de beauté et à la médecine vétérinaire.

#### Comment obtenir l'intervention ?

- ◆ L'intervention est versée par voie bancaire ou postale au terme de l'année échue et sur production d'un document complété par le médecin et le pharmacien.

#### Enfants Montures de lunettes



A l'achat d'une monture de lunettes, la Mutualité chrétienne interviendra à raison de 2.000F pour les enfants de moins de 12 ans.

Attention ! Cette intervention est renouvelable après un délai de 2 ans à dater de la fourniture antérieure.

#### Comment obtenir l'intervention ?

- ◆ L'intervention est versée par voie bancaire ou postale sur production d'un document complété par le prestataire.
- ◆ Le document d'intervention est disponible sur simple demande ou en nos points de contact.

**Nouveaux avantages !**  
Au 1er janvier 2000

#### Orthodontie

Intervention à raison de 10.000F dans le coût des traitements orthodontiques avec placement d'un appareil fixe.

Attention ! L'intervention est effectuée en deux versements (7.500F au placement de l'appareil fixe et le solde de 2.500F après le remboursement — par l'intervention de l'assurance obligatoire — du 2ème forfait après 6 mois de traitement).



**Mutualité chrétienne 081/244.896**

Rue du lombard 8  
5000 NAMUR

**M**  
MUTUALITE  
CHRETIENNE  
NAMUR  
www.mc.be



## AU FIL DES FOUILLES LA CITADELLE SE RÉVÈLE

En 1886, des militaires mettaient la main sur des vestiges romains lors de la destruction d'une casemate à la Citadelle. Parmi eux, Alfred Mahieu, un Garde du Génie qui en pinçait pour l'archéologie. Alfred Mahieu a eu la bonne idée de prévenir la Société archéologique de Namur, vénérable société savante fondée en 1845 et toujours active aujourd'hui. Quelques mois après la découverte, des fouilles étaient menées sur le site. La Citadelle allait livrer un peu de son histoire.

Quant à Alfred Mahieu, au terme de sa carrière militaire, il deviendra vice-président de la Société archéologique et dirigera lui-même certains chantiers de fouilles.

En 1996, à l'initiative de la Ville et de la Région wallonne, l'archéologue Jean-Louis Antoine et son équipe ont pris le relais, avec d'autres moyens, d'autres ambitions. Pendant quatre ans, ils ont creusé, fouillé, tamisé, analysé... Au centre de leurs préoccupations, le château des comtes, un lieu stratégique pour la région : c'est là qu'ont été prises toutes les grandes décisions, aussi bien politiques, administratives que judiciaires, pendant cinq siècles, du milieu du X<sup>ème</sup> siècle à 1429 (mort du comte Jean III). Les fouilles ont permis de pallier l'absence de textes relatifs à cette époque et notamment, de mieux comprendre l'organisation d'une résidence princière.

Aujourd'hui, l'heure du bilan a sonné; Jean-Louis Antoine couche sur papier les résultats des recherches. Ce travail à la fois de titan et de bénédictin devrait être terminé pour

décembre 2000. Épinglons quelques découvertes, a priori anecdotiques, mais qui apportent leur lot d'enseignements sur la vie quotidienne de nos ancêtres et l'occupation de la Citadelle.

### Mémoire d'outre-tombe

En octobre 1997, les ouvriers découvrent, à la base de l'enceinte du château des comtes, une grosse pierre sur laquelle sont gravés quelques mots. Le message, sibyllin pour les profanes, est décrypté par nos archéologues latinistes. Il s'agit d'une inscription funéraire datant de l'époque romaine (fin du 1<sup>er</sup> siècle de notre ère). La tombe a été érigée en l'honneur du citoyen romain Sicinius par des parents du défunt.

La pierre a aussi sa petite histoire. Au Bas-Empire, un vicus ("petite agglomération") comme Namur devait pouvoir se défendre contre les invasions barbares. Dans l'urgence, nos militaires prenaient sur place, parfois même dans les cimetières, les matériaux susceptibles de constituer un rempart contre l'ennemi. «*Le monument funéraire de Sicinius a sans doute été prélevé d'une nécropole du centre-ville*», raconte Jean-Louis Antoine. Peut-être se trouvait-elle au cimetière de la Motte-le-Comte situé à l'emplacement de l'école Saint-Louis, avant de se retrouver coincée entre deux vulgaires pierres à la base d'une muraille de la Citadelle. Si Sicinius savait ça, sûr qu'il se retournerait dans sa tombe!



ALFRED MAHIEU  
A.E.N. FONDS COURTOY  
N° 1506

### Alimentaire, mon cher Watson!

On savait que les ours étaient présents dans nos forêts au cours de la préhistoire. Ils auraient disparu à l'époque romaine, à cause de la déforestation, puis seraient réapparus au Moyen Âge. Désormais, on a la preuve tangible que des plantigrades ont peuplé nos régions au XI<sup>e</sup> siècle. Tout cela grâce à un crâne d'ours découvert dans un remblai du château des comtes, au lieu-dit "casemate 25". Cet ours n'est pas mort de sa belle mort mais a sans doute été chassé pour ensuite garnir l'assiette d'un seigneur de Namur. Son crâne montre en effet des traces de découpe.

Au menu des hôtes du château des comtes, outre de l'ours, des cygnes, des oies, des bécasses, des éperviers, mais aussi des poissons de rivière (anguilles, perches) ou de mer (hareng, aiglefin) et même des moules. La preuve que le commerce fluvial entre le nord et le sud était bien présent au Moyen Âge... et que nos seigneurs, s'ils aimaient guerroyer loin de leur nid, se plaisaient aussi à rembourrer leur pourpoint.





© RW

## Un pieu d'histoire



En archéologie, même un simple trou peut être riche d'enseignements. Ainsi, les fouilles menées en face de l'espace Saint-Pierre ont mis en évidence l'existence d'un rempart palissadé antérieur à la muraille de pierre construite au XI ou XII<sup>ème</sup> siècle. Les pieux en bois ont disparu, mais il reste une soixantaine de trous qui témoignent de leur existence.

Plantés sur deux rangées à quelques mètres en retrait de la muraille, ces pieux maintenaient un amas de pierres, dont les vestiges sont malheureusement ténus. Toute la difficulté réside dans la datation de cette palissade en bois. *«Elle pourrait dater de l'époque romaine, explique Jean-Louis Antoine. On sait, par des textes, que la Citadelle est occupée depuis le X<sup>ème</sup> siècle. Les récentes découvertes nous poussent à croire que, dès la fin du III<sup>ème</sup> siècle, l'homme s'est établi à la Citadelle».*

## L'enfant de la berge

Il devait avoir 7-8 ans et vivait au Haut Moyen Age (entre la fin du 7<sup>ème</sup> siècle et le milieu du 9<sup>ème</sup> siècle?). On l'a trouvé allongé sur le dos, ses genoux fléchis en position forcée. Est-il mort d'une maladie, lors d'une épidémie ou d'un combat? Pourquoi a-t-il été enterré à cette endroit et non pas en "terre consacrée", au cimetière Saint-Hilaire ou Notre-Dame? Découvert au Grognon en mars dernier par le service de l'Archéologie de la Région wallonne, celui qu'on appelle désormais *l'enfant de la berge* a encore pas mal de secrets à livrer. Une chose cependant est sûre, sa découverte est exceptionnelle vu l'état de conservation du corps qui tient aux caractéristiques du sous-sol (humidité, absence d'oxygène...). *«Cette inhumation, commentent les archéologues, devrait permettre d'accéder à de nombreuses informations rares en archéologie : détermination de l'âge précis, du sexe et d'éventuelles maladies par l'étude des restes osseux, connaissance de l'alimentation, de l'hygiène et de l'état de santé par l'analyse des parasites intestinaux, recherche de liens de parenté éventuels avec les individus des tombes voisines par des analyses de l'ADN»...* Cette découverte est intervenue quelques semaines avant la fin du chantier de fouilles au Grognon. Après cinq années d'investigations, ce site de 2500m<sup>2</sup> sera remblayé, du moins provisoirement, dans l'attente d'un projet urbanistique. *«Les vestiges du rempart médiéval, explique-t-on au service Archéologie, pourraient un jour être intégrés dans une mise en valeur du sous-sol limitée à quelques éléments significatifs»...* En attendant que se précise l'avenir du Grognon, d'autres fouilles pourraient être entreprises sur les berges du confluent côté Sambre. ■



PHOTO : A. MALEVEZ © RW

## Circuit intégré

Le circuit d'interprétation se dessine, pas à pas, sur la Citadelle. Les observateurs ont sans doute remarqué cette grande grue stationnée près de l'Hospice St Gilles. L'engin a été réquisitionné dans le cadre de la restauration de la Porte de Poterne et des Pas de Géants, points de départ du circuit, en vue de démonter les marches déchaussées et les murs brinquebalants et de remettre le tout en état. Autre restauration, qui devrait se clôturer fin de l'été, celle des souterrains de Terra Nova qui mènent au Glacis, route des Canons. Pour septembre, le cheminement du circuit d'interprétation, à base de graviers de grès, devrait être en grande partie terminé. Ponctué de pupitres et de mats d'information, il conduira le promeneur du pied du Château à Terra Nova en passant par la tour Joyeuse et la route Merveilleuse. Nous ferons le point sur ce projet en septembre.



# Joyeuse entrée à Namur

Entrée pluvieuse,  
entrée joyeuse...  
C'était le cas, le 8 mars dernier,  
pour cette première visite en  
province de Namur du  
Prince Philippe et de  
la Princesse Mathilde.



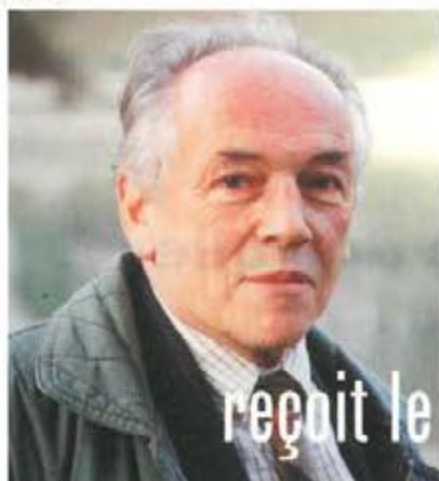
Au programme, sur la place Saint-Aubain, une bonne dose de folklore en présence notamment des Molons et des Echasseurs, des Gilles de Sambreville et des Chinels de Fosses. L'accent était également mis sur la jeunesse. Les Jolies Notes et la Choraline ont ainsi eu le privilège d'accueillir, en chansons, le couple princier au Palais provincial. Dans un esprit d'ouverture sur le monde, les Tambours de Plomcot ont rythmé l'arrivée au Théâtre royal et les jeunes de PatchWorld ont pu expliquer, en quelques saynètes symboliques, leur voyage en Afrique. A l'heure du repas, la maison Grafé-Lecocq a rempli sa mission de "fournisseur officiel de la Cour" et les élèves de l'Ecole hôtelière, après une première expérience lors du mariage de Philippe et Mathilde, ont eu l'occasion de remettre le couvert, cette fois à domicile puisque le repas avait lieu au Château de Namur.

Côté bain de foule, les spectateurs de la place Saint-Aubain ont été comblés : beaucoup de mains serrées et de sourires échangés. Petite déception cependant place du Théâtre où le public, parmi lequel une ribambelle d'enfants venus des plaines de jeux, n'a eu droit qu'à un salut furtif (et pas de bisous) des jeunes mariés. Dommage pour les Namurois courageux qui, comme cette dame de 70 ans, adepte fervente des joyeuses entrées, attendaient depuis trois heures sous la pluie. Dans ce cas là, mieux vaut rester philosophe. *«J'étais venue surtout pour l'ambiance. Si je n'ai pu serrer la main des princes, j'ai quand même aperçu Mathilde. Elle est encore plus belle en vrai qu'à la télévision»...* ■

«Si vous deviez être Comte et Comtesse de Namur en intime adéquation avec l'esprit du temps, je pense que vous seriez les princes d'une démocratie profondément citoyenne».

Extrait de l'allocution du Bourgmestre J-L Close, à l'occasion de la Joyeuse Entrée.





## Paulin Duchesne reçoit le Prix Blondeau

«Le Prix Blondeau, c'est un prix précieux, une reconnaissance de Namur, j'ai envie de dire de «mon chez moi»... Surprise et émotion dans la voix de Paulin Duchesne, qui a reçu cette année le Prix Blondeau décerné par la Ville. La remise officielle avait lieu le 6 juin lors d'une séance solennelle du Conseil communal.

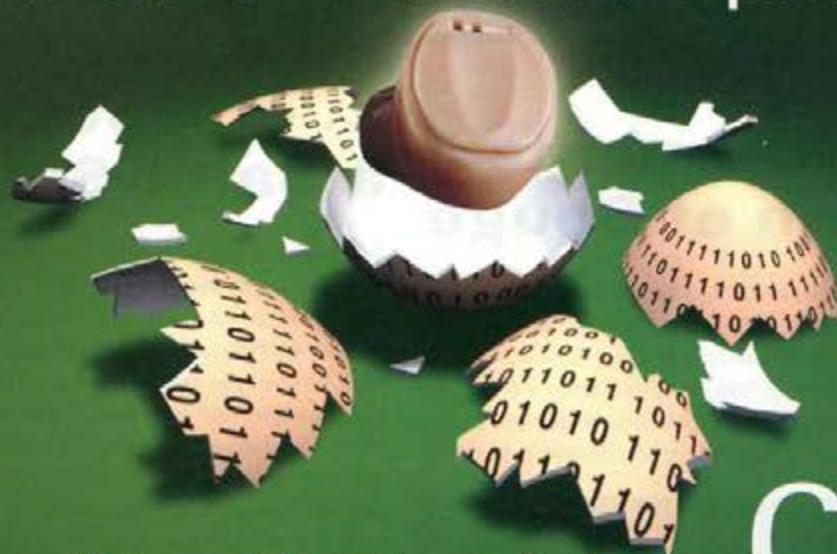
Président de l'Université du Troisième Age de Namur, Paulin Duchesne s'est dit honoré de recevoir ce prix "qui vient de loin" (il a été décerné pour la première fois en 1873!), lui qui cultive depuis de nombreuses années la mémoire du temps et s'est donné pour mission de transmettre les messages oraux de nos aînés.

Dans la longue tradition des Prix Blondeau, Paulin Duchesne retient les noms d'Antoine Woitrin, d'André Malherbe, de René Dejollier, de Mariette Delahaut, autant de Namurois également récompensés par la Ville pour des actes de courage, de dévouement, de grand civisme ou de probité exemplaire. Initiateur du "Centre d'enseignement et

de recherche sur l'allongement et l'amélioration de la vie", auteur de nombreux ouvrages, Paulin Duchesne s'investit continuellement dans de nouveaux projets. "J'écris pour l'instant beaucoup sur les proverbes et les dictons. Au départ de thèmes variés tels que la solitude, les animaux ou l'art de la table, je recueille des informations de partout, en Belgique et en Europe, notamment des témoignages oraux que j'enregistre sur cdrom. Un proverbe qui me tient à cœur? Cuisiner, c'est raconter une histoire..."

A ce propos, Paulin Duchesne souhaite créer à Namur une maison communautaire pour personnes retraitées. Cette maison s'appellerait "Le tour de table", elle permettrait à quelques seniors de vivre en communauté et de mener ensemble des projets de vie, pourquoi pas de créer une école des devoirs? La génération émergente au service de la jeunesse, c'est ça aussi, la philosophie de Paulin Duchesne. ■

# LAPPERRE présente



## l'aide auditive BioNumérique Claro™

CONTACTEZ VOTRE CENTRE AUDITIF LAPPERRE À NAMUR  
rue Général Michel 45 • 5000 Namur • tél. 081/22 63 87

N'hésitez pas à prendre rendez-vous pour un conseil concernant votre audition ou un **ESSAI SANS ENGAGEMENT**. NOUS VÉRIFIONS ET ENTRE-  
TENONS GRATUITEMENT TOUTES LES MARQUES D'APPAREILS AUDITIFS.

  
**LAPPERRE**  
appareils auditifs





## Petits liftings de printemps

Entamée en 98, la rénovation de la galerie Wérenne, située en face de la gare de Namur, vient de se terminer. Après le placement d'un nouvel éclairage et d'un nouveau revêtement de sol, la Ville a remplacé l'ancien pavement de la façade par un travertin dans les tons beige-jaune, ce qui apporte plus de clarté à la galerie. Les structures métalliques du plafond viennent d'être repeintes et les verres de la verrière renouvelés. Dernière étape dans la rénovation de l'impasse des Capucins, entre la rue Cuvelier et les jardins du Maieur: un nouvel éclairage doit prochainement être placé. Ainsi relookée - nouveaux pavés, mobilier urbain flambant neuf et petits espaces verts - l'impasse est devenue un lieu de passage attrayant pour les promeneurs, les écoliers et tous les Namurois qui fréquentent la Bibliothèque communale.

## Lotissements à Vedrin et Bouge

Deux projets de lotissement ont reçu l'aval du Conseil communal en mars dernier. L'un concerne la constitution de 33 lots rues de Gueulette et François Lorge à Vedrin ; l'autre prévoit 12 lots, rue des Ramiers à Bouge. Ces projets impliquent la création et l'aménagement d'une nouvelle voirie limitée à 30 km/h.



## Faites du roller à Namur...

Les adeptes du roller peuvent désormais s'adonner à leur sport favori en plein centre ville de Namur. Le 7 juin, la Ville a en effet inauguré une **piste de roller au square Léopold**. Ce "skate-park", accessible aux jeunes gratuitement, permet plusieurs combinaisons de figures pour les "in-liners" (les patineurs "up-to-date"). Cet aménagement fait partie d'un projet plus large de rénovation du square Léopold. Afin de donner plus de clarté au site et pour répondre aux souhaits des riverains et promeneurs, quelques arbres ont été abattus à proximité de la gare des bus, le cheminement piétonnier a été redessiné et l'accès côté rue Borgnet élargi. Quelques petites touches florales complètent le tableau.

## ... du sport aux Balances et à Germinal

Des espaces multisports vont également être aménagés au quartier des **Balances** et à la cité **Germinal**. Les travaux débiteront cet été. Ce projet, mené par la Ville et subsidié par la Région wallonne, entre dans le cadre du programme "Sport de rue" dont l'objectif est de permettre aux jeunes la pratique quotidienne d'un sport et d'offrir un espace de convivialité aux habitants du quartier.

## ... et "Fête le Mur" à Saint-Servais

Autre bonne nouvelle pour les graines de champion : après Liège, l'association "Fête le Mur" vient de créer un site à Namur, au quartier d'Hastedon (Saint-Servais). Fondée en France en 1986 par Yannick Noah, "Fête le Mur" est relayée en Wallonie par l'ancien champion de Belgique Bernard Boileau. L'idée de cette asbl est de permettre aux jeunes, âgés de 6 à 12 ans, de s'évader des murs de leur cité en pratiquant le tennis dans des installations mises à leur disposition, de façon régulière et à un prix très modique. Bernard Boileau leur servira de moniteur, à lui de découvrir les futurs talents parmi les petits Namurois. Soutenu par la Ville, le site namurois de "Fête le Mur" a été inauguré le 17 mai dernier, en présence de **Yannick Noah**. Deux jeunes du quartier devraient être engagés pour encadrer les enfants et gérer le site. ■

Asbl "Fête le Mur" 13 rue Bouhaie à 4550 Nandrin -  
tél : 085/51 41 20

Photo : Ph. Lavandy



## CARNET DE VOYAGE

Concentrer son énergie sur la génération du futur pour placer l'humain au cœur d'un projet, ouvrir l'horizon des jeunes à d'autres réalités humaines, souvent plus difficiles que les nôtres... Tel était le pari de la Ville, sa façon de marquer sans flonflon mais de manière durable le passage à l'an 2000. Au vu des nombreux témoignages empreints d'enthousiasme, récoltés avant, pendant et après les voyages, PatchWorld a rempli sa mission.

Huit cents jeunes sont partis en Afrique et au Québec, la tête pleine de rêves et de projets, parfois avec un peu d'appréhension. De ce voyage au Sénégal, au Burkina, au Mali ou au Bénin, ils sont revenus "changés" : des petites tresses dans les cheveux et un djembé sous le bras, la tête remplie d'images et de musiques, marqués à la fois par la pauvreté matérielle et la richesse culturelle de leurs hôtes, émus par leur sens de l'accueil et du partage. Pour la majorité d'entre eux, et pour leurs professeurs et accompagnateurs, une page importante est tournée, mais d'autres restent à écrire.



EXTRAIT DU CARNET DE VOYAGE  
DE STÉPHANE RAVPE (ATHÈNES BOVESSE)  
RÉALISÉ À LOUKA (SÉNÉGAL)

Les écoles entretiennent désormais des contacts réguliers avec leurs hôtes, elles sont prêtes à mener des projets de coopération avec l'Afrique, par l'entremise des ONG et des associations locales, et se préparent, maintenant qu'elles ont mieux cerné les besoins des habitants, à envoyer du matériel didactique ou médical.

Comme elle l'avait fait à l'issue du "Train des 1000...", la Ville souhaite garder une trace de ce projet. Un recueil est en préparation qui réunira les meilleurs passages des carnets de voyage écrits par les jeunes lors de leur séjour en Afrique et au Canada. La réalisation a été confiée à la maison d'édition "La Rose des Vents" et à Roland Maison, qui a réalisé le logo et accompagné les jeunes au Burkina Faso. En coproduction avec la RTBF, la Ville a prévu de joindre à ce recueil un CD reprenant des témoignages et des musiques.

Avant de donner la parole à quelques participants et de laisser parler les images, l'heure est aux remerciements. Merci à l'équipe de PatchWorld et aux accompagnateurs qui se sont dévoués corps et âme à la réussite du projet. Merci aux partenaires locaux pour leur hospitalité et leur générosité. Coup de chapeau aux enseignants pour leur investissement dans le volet pédagogique et aux huit cents élèves qui ont su s'adapter à un nouveau type de vie avec une très grande rapidité et qui ont vécu le séjour dans le respect total de leurs hôtes. ■

### Concert

Dans le cadre d'Estiv'Arts, Patch'World organise un concert de Seydou Sanou, percussionniste burkinabé, entouré de son propre groupe et du groupe de percussions de Plomcot 2000. Seydou s'est chargé du séjour des jeunes et de leur stage à Bobo Dioulasso. Le concert aura lieu le 18 juin à 18h sur la place de l'Ange. Les djembés et les boubous sont les bienvenus.

### Expo

Une exposition de photographies prises lors des différents voyages est prévue en juin à Namur. Lieu toujours indéterminé au moment de boucler ce magazine...

### Tombola

Le tirage de la tombola organisée au bénéfice de PatchWorld se tiendra le 20 juin à la Bourse de Commerce.

PERCUSSIONNISTES  
À BOBO DIULASSO  
(BURKINA FASO)  
© BELLA





# Le professeur et le lion

Aujourd'hui est un jour mémorable. Notre professeur a failli être transformé en lion. Nous étions tranquillement sur le chemin pour nous rendre compte de la difficulté de construire des digues. Quand soudain, grand chef toujours plein de curiosité et rempli du besoin de nous la faire partager s'écria : "Regardez, ce sont des pierres qui ont servi à un sacrifice!". Il nous les montrait du doigt quand tout le village s'écria dans un brouhaha "c'est sacré, c'est sacré!". Notre professeur recula aussitôt, ne voulant point choquer la population. Cela lui évita d'être mué en lion, car tel est le sort réservé à celui qui touche la pierre sacrée!!

Béné (Sainte-Marie Namur)  
Ouahigouya (Burkina Faso)/Oxfam



SIESTE À BANDIA (SÉNÉGAL) © BELLA



LES DEUXIÈMES-ARTS AU TRAVAIL À OUNGA - © BELLA

## Choses et autres...

Aujourd'hui, j'ai procédé à l'élaboration d'un plan de Bandia, les habitants en sont très heureux. Comme je n'ai pas de photocopieuse, je recommence ce plan à chaque demande (école, maison des jeunes, ville de Namur...). Cela m'a permis de mieux cerner la vie de ce petit village. Si l'on pouvait leur forer un puits près du dispensaire, ce serait fabuleux...

Je vais finir par ne plus savoir rien dire sans pleurer tant on a reçu à Bandia. Il y a tellement de communication dans ces yeux, dans ces sourires. Cela doit être ce qui nous manque chez nous, réapprendre à dire merci et à aimer sans intérêt.

Nous laissons une école qui retrouve une quarantaine de places toutes neuves, une salle des repas totalement repeinte avec des pans de murs à thème. En jaune et bleu, il y a notamment le pont de Jambes - Namur 2000 avec un lexique de tous les mots usuels traduits en français.

Je n'ai pas assez de mots pour dire combien les gars ont été formidables. Je pense qu'ils laisseront une trace importante dans le village. Les émotions sont fortes, tout est décuplé car nous n'avons que cela en tête à exprimer, pas le stress de la vie en Belgique. La communication, c'est la grande leçon d'un voyage en Afrique.

Institut Henri Maus / Bandia (Sénégal)



NOOFANE  
© BELLA



RENCONTRE AVEC LES HABITANTS DES QUARTIERS DE MBORO  
PHOTO SABINE ADAM



# VILLE DE NAMUR



## **ENSEIGNEMENT COMMUNAL 2000-2001**

**SECONDAIRE, ARTISTIQUE  
ET DE PROMOTION SOCIALE**

Administration Générale 081/24 64 03  
Claude GOETYNCK (Echevin) 081/24 69 90







## ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE À HORAIRE RÉDUIT  
DOMAINE DES ARTS PLASTIQUES, VISUELS ET DE L'ESPACE  
DÈS 6 ANS SANS LIMITE D'ÂGE

### COURS DU SOIR

#### COURS POUR ENFANTS (DE 6 À 14 ANS)

Peinture, dessin, volume

#### COURS POUR ADOLESCENTS (DE 15 À 17 ANS)

Peinture, dessin, volume

(stages possibles dans les autres ateliers)

Cours à option : infographie, dessin assisté par ordinateur,  
images animées

#### COURS POUR ADULTES DÉBUTANTS ET CONFIRMÉS (À PARTIR DE 18 ANS)

Peinture

Dessin

Sculpture

Céramique : poterie et sculpturale

Gravure

Sérigraphie

Pluridisciplinaire (techniques mixtes et expérimentales)

Décoration et agencement de l'espace

Vitrail et transparence (unique en communauté française)

Infographie et images digitalisées

Histoire de l'Art et analyse esthétique

### RENSEIGNEMENTS

Rue du Lombard, 20 - 5000 Namur

Tél. : 081/25.51.53 - Fax : 081/25.51.55

E-mail : jean-luc.martin@skynet.be

### INSCRIPTIONS

Août : les 28, 29, 30 et 31 de 15 h à 19 h 30

Septembre : Du lundi au vendredi : de 16 h 30 à 20 h

Le samedi : de 9h à 16h

### DIRECTION

Jean-Luc Martin



## CONSERVATOIRE

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE À HORAIRE RÉDUIT  
DOMAINE DE LA MUSIQUE, DES ARTS DE LA PAROLE  
DE LA DANSE

### COURS DU SOIR

#### MUSIQUE

Enfants dès 5 ans - Adultes

Cours théoriques : Formation musicale (solfège), harmonie  
et analyse formation jazz, histoire de la musique et ana

Cours instrumentaux et chant : Piano, orgue, violon, alt  
violoncelle, contrebasse, guitare, flûte traversière, clarinet  
saxophone, hautbois, cuivres (trombone, trompette, cor, t  
percussion, chant, mélodie, musique de chambre, ensemb  
instrumental, jazz instrument, jazz band

#### ARTS DE LA PAROLE ET DU THÉÂTRE

Enfants dès 8 ans - Adultes

Diction, déclamation, art dramatique

#### DANSE

Enfants dès 6 ans

Danse classique, ateliers caractère russe et répertoire

### COURS DU JOUR

Enseignement secondaire de plein exercice

#### HUMANITÉS ARTISTIQUES

En collaboration avec l'IATA, rue de la Montagne 43a,  
5000 Namur - Tél. : 081/25.60.60 - Fax : 081/25.60.85

#### LES ARTS DE LA PAROLE ET DU THÉÂTRE

De la 3<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année secondaire

EXAMEN D'ENTRÉE

Le 31 août 2000 à 10 h 00 au Conservatoire

### RENSEIGNEMENTS

Avenue Jean, Materne 162, 5100 Jambes

Tél. : 081/30.49.35 - Fax : 081/33.07.27

### INSCRIPTIONS

Du 28 juin au 5 juillet 2000

Du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2000

### DIRECTION

Jean-Luc Balthazar





## ECOLE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE DÈS 15 ANS

### COURS EN JOURNÉE ET EN SOIRÉE

#### GRADUATS

Chimie industrielle - 3 ans                      Nouveau  
Secrétariat de Direction - 3 ans            Nouveau  
Electronique et informatique appliquée - 2 ans

#### SECONDAIRE SUPERIEUR

Connaissance de Gestion (accès à la profession) - 1 an  
Sténo-Dactylographie (préparation au graduat) - 1 an

#### LANGUES

Allemand, anglais, espagnol, français (pour étrangers), italien, néerlandais  
Du niveau débutant au niveau approfondi  
Rentrées en septembre et en février

#### INFORMATIQUE

Initiation à l'informatique  
Utilisation de logiciels (Works)  
Logiciel graphique d'exploitation (Windows NT)  
Traitement de texte - élémentaire et moyen (Word)  
Bases de données - élémentaire et moyen (Access)  
Tableur - élémentaire et moyen (Excel)  
Présentation assistée - élémentaire (PowerPoint)            Nouveau  
Réseaux - élémentaire    Nouveau  
Internet / Intranet - élémentaire                                    Nouveau  
Plusieurs rentrées sur l'année scolaire

### RENSEIGNEMENTS

Rue Pépín 2b, 5000 Namur  
Tél. : 081/25074 00    Fax : 081/25 74 09  
E-mail : [ecoleindustrielle-nam@skynet.be](mailto:ecoleindustrielle-nam@skynet.be)  
Web : [www.users.skynet.be/eicnamur](http://www.users.skynet.be/eicnamur)

### INSCRIPTIONS

A partir de la dernière semaine d'août et jusque fin septembre  
Du lundi au vendredi : de 16 h 00 à 20 h 00  
Reprise des cours : le 1<sup>er</sup> septembre

### DIRECTION

Philippe Berg





## INSTITUT COMMUNAL ROGER LAZARON

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE  
ECOLE PROFESSIONNELLE · ECOLE DES BEAUX-ARTS  
RUE PÉPIN 2C - 5000 NAMUR

### SECTIONS PROFESSIONNELLES

Dès 12 ans : 1<sup>ère</sup> année B (accueil)

De la 2<sup>ème</sup> à la 6<sup>ème</sup> année secondaire :

Hôtellerie - Restauration

Horticulture - Art floral

Travaux de bureau

Habillement - Vente - Retouche

En 7<sup>ème</sup> année secondaire :

Hôtellerie

Gestion de petites entreprises

### SECTION BEAUX-ARTS

Humanités artistiques

Beaux-Arts - Arts plastiques

De la 3<sup>ème</sup> à la 6<sup>ème</sup> année du secondaire - Section de qualification

### DIPLÔMES DÉLIVRÉS

- Certificat d'aptitudes de base
- Certificat de qualification
- Certificat d'enseignement secondaire supérieur
- Certificat de connaissances de gestion

### RENSEIGNEMENTS

Rue Pépin, 2c 5000 Namur

Tél. : 081/ 25.74.10

Rue du Lombard, 20 5000 Namur

Tél. : 081/ 25.51.50

Fax : 081/25.74.19

### INSCRIPTIONS

Jusqu'au 7 juillet et à partir du 16 août :

Du lundi au vendredi de 10 h à 17 h

Possibilité d'internat

### DIRECTION

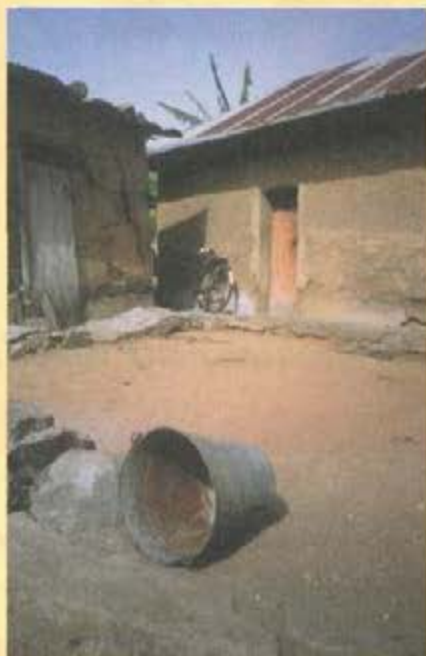
Philippe Winand



# Le monde est si petit...

"Seuls les arbres et les collines ne se rencontrent jamais, mais les hommes se rencontrent toujours" dit un adage Idaasha. La flamme qui brûle dans nos cœurs est celle qui nous unira pour la vie, j'en suis sûr et certain. Le monde est si petit qu'il faut que nous nous embrassions pour vivre l'interculturel et effacer le passé moribond qu'avaient cultivé nos ancêtres. L'histoire a été chargée de crimes, d'exclusion, de haine et de préjugés. Mais avec nous, se lèvera un soleil d'amitié qui brillera éternellement. Le pas vers l'autre n'est que richesse. Se comprendre pour agir ensemble en vue du bien-être de chacun et de tous est salutaire. Pérennisons ces liens dans le respect et la dignité.

Wilfred Batcho (Junior ACCD) - Bénin



PHOTOS ALAIN VIRLÉE (IATA)

## L'union fait la force

Cela fait déjà plus d'un an que je rêve de ce voyage. Enfin, après beaucoup d'effort, on y est. Cette expérience qui nous a été proposée par PatchWorld est vraiment formidable. Dans ce pays, les gens sont ouverts, accueillants. Je pense que notre devise "L'union fait la force" est bien plus respectée dans les villages béninois que chez nous. L'industrialisation nous apporte beaucoup, mais elle a aussi ses inconvénients. L'individualisme apparaît au détriment de la solidarité. Le Bénin me semble un pays bien plus évolué que nous du côté humain, mais moins évolué du côté économique. Je vous demande ce que vous trouvez le plus important, l'humain ou l'économique? J'ai peur que ce que nous leur apportons ne leur fasse plus de mal que de bien. Pour moi, ce n'est pas eux qui doivent copier notre système, mais nous. Ce sont eux qui devraient venir chez nous en Belgique, pour nous apprendre leur sociabilité, leur solidarité et le respect des gens.

Toine (IATA) - Bénin



PHOTOS : BÉNÉDICTE ABSIL ET DELPHINE SINE - ITCF ROPS

Deux facettes de l'intervention des élèves de l'institut Félicien Rops au Mali : le nettoyage du dispensaire de Sokolo et l'installation d'un matériel tv/vidéo à la maison des jeunes. Ce projet de "communication par l'image" permet d'ores et déjà aux jeunes maliens d'organiser des projections de films et de réaliser leurs propres documentaires, histoire de sensibiliser le monde, notamment les ONG, aux problèmes rencontrés par la population. Une image, un film, cela vaut mieux qu'un long discours...

## Voyage au Canada

L'avion était génial, surtout à l'atterrissage.  
A l'arrivée, nous nous sommes promenés.  
Nous avons visité des musées et la ville de Québec.  
Nous avons vu un match de hockey sur glace et j'ai crié "Citadelle, Citadelle".  
Nous avons visité la cabane à sucre et j'ai joué au malade.  
J'ai horreur du sirop d'érable.  
J'ai adoré les tartines grillées à la confiture.  
Nous avons été voir un match d'impro.  
J'ai eu le cafard au retour.

Johan (institut Mariette Delahaut)



# Tout le monde peut un jour avoir un différend avec l'Administration wallonne

Appelez gratuitement le

**0800/19199**

le *M*édiateur de  
la Région wallonne.



*écouter pour concilier*



## HAUTE ECOLE DE NAMUR ALBERT JACQUARD

COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
ECONOMIQUE & PÉDAGOGIQUE

### IESET - N

1, Place Saint-Aubain  
5000 Namur  
081/22.77.96

97, avenue Roosevelt  
5060 Taminas  
071/26.04.00

### ESPENA

3b, rue des Dames blanches  
5000 Namur  
001/22.31.09

Gradué(e)s en :

- Sciences fiscale
- Relations publiques
- Comptabilité (gestion)
- Secrétariat de Direction
- Instituteur Maternel ou Primaire
- Professeur d'Arts plastiques  
(orientation infographie)
- Professeur en Habillement  
(orientation stylisme & arts de la mode)
- Spécialisation en Psychomotricité  
(1an)
- Psychopédagogie primaire (1an)

OUVERTURE EN SEPTEMBRE 2000  
(sous réserve)

- **Graduat en techniques infographiques  
UNIQUE EN BELGIQUE !**

N.B. : LES FORMATIONS EN 1 AN SONT ACCESSIBLES AUX PORTES D'UN TITRE DÉTERMINÉ.

## Résidence «La Seigneurie» 1977



*Il fait bon vieillir à Namur !*

COPROPRIÉTÉ DE 78  
APPARTEMENTS ET  
STUDIOS

PLACE DE L'ANGE,  
AU CŒUR  
DU VIEUX NAMUR

Dans vos meubles,  
indépendance,  
sécurité,  
tout confort  
... prix concurrentiels.

**Ne décidez pas trop tard !**

Galerie Jardins d'Harschamp 4 bis 80 - 5000 NAMUR  
Informations - Visites: **081/23 13 23**



## La Bourse a la cote

Libre d'occupation depuis le 31 décembre 1998, date à laquelle expirait la convention de location entre la Ville et le Parlement wallon, la Bourse de Commerce prépare aujourd'hui sa reconversion. Début de cette année, le Collège décidait de réaffecter l'immeuble en un centre de conférences et de séminaires. En mars dernier, le Conseil communal désignait l'asbl Namur Europe Wallonie comme gestionnaire du centre. NEW était également mandatée pour entreprendre les travaux de requalification du bien en vue de l'adapter à sa nouvelle destination. Luc Arnould, directeur de NEW, nous dévoile les grandes lignes de ce projet.

**Après avoir abrité la cellule PatchWorld, la Bourse de Commerce va devenir d'ici deux ans centre de congrès, de conférences et de séminaires. Sera-t-elle également un point d'ancrage du milieu associatif namurois?**

La Bourse abritera des bureaux pour NEW et le FIFF, et peut-être la cellule GAU (Gestion Animation Urbaine) s'il y a encore de la place. NEW amène aussi le Consulat de France, actuellement en nos bureaux, rue des Brasseurs.

**Des travaux vont être entrepris, un appel à des projets d'architecture a été lancé. Quel sera "l'esprit" de cette rénovation?**

Le rez-de-chaussée devrait être tourné vers le public, avec un point d'information touristique et éventuellement un espace d'exposition. D'un point de vue rénovation, on ne touche pas à l'extérieur, qui a belle allure, et on utilise au mieux l'intérieur ! Le cahier des charges prévoit notamment une grande salle de conférences de 300 places, une deuxième (polyvalente) de l'ordre de 120 places, 3 ou 4 salles de séminaires (de 20 à 50 places).

**Cette réaffectation d'un bâtiment de la Ville s'inscrit dans la rénovation complète d'un quartier. Comment envisagez-vous la place de la Bourse dans ce contexte?**

La Bourse doit certainement s'intégrer dans le pôle d'animation Théâtre - Place d'Armes, à proximité du Grognon et du cœur de Namur, et y jouer un rôle important, notamment comme "base arrière" pour des événements se déroulant sur la place. L'aménagement du quartier autour de la Bourse n'est pas du ressort de NEW, mais il est évident qu'on y espère un maximum d'animation et de vie, notamment au niveau des cafés et restaurants.

**Idéalement située au cœur de Namur, la Bourse peut-elle être un centre "névralgique" dans le paysage médiatique namurois, une sorte de maison de la presse pour Namur?**

Il y a déjà eu des essais de maison de la presse à Namur, sans grand succès. Il n'empêche que nous prévoyons une salle spéciale pour les conférences de presse.

De plus la Bourse sera parfaitement équipée en technologies de l'information et de la communication. Il y a quelques années, on parlait de "téléport", notion aujourd'hui dépassée. La Bourse doit devenir l'inverse d'un "trou



noir" qui avale tout : elle doit être un endroit d'où sort un maximum d'informations vers les Namurois d'un côté et vers le monde de l'autre.

Il faut ajouter que la Bourse ne sera concurrente de personne et inversement. La demande en lieux de conférences à Namur est très grande : point besoin d'étude de marché, il suffit d'être dans ce milieu pour s'en rendre compte. ■

## Dix logements sociaux à Belgrade

"La Joie du Foyer" vient d'inaugurer dix nouvelles habitations sociales, rue des Saules et de la Slave à Belgrade. En mars dernier, le Conseil communal avait marqué son accord pour co-financer ce projet à concurrence de 7 millions de francs. Ce genre de collaboration, qui réunit la Ville, la Province de Namur et les sociétés d'habitations sociales, est appelée "Consortium de pouvoirs publics". Lancée fin 95, elle a déjà permis la construction de 27 appartements sociaux au-dessus de l'Intermarché à Saint-Servais par la "La Joie du Foyer" et de 22 logements à la Cité d'Amée par le "Foyer jambois". ■

## Le site de la Ville plus accueillant

Afin de rendre plus facile l'accès aux différentes rubriques, ville.namur.be s'offre une nouvelle page d'accueil. L'accent est mis, non plus sur les services administratifs, mais sur l'aspect thématique. Exemple, la rubrique "Vie pratique" vous informe des embarras de circulation et des travaux, elle reprend le calendrier des déchets et le ramassage des encombrants. Elle donne également accès au guide "Namur dans tous les sens" et au répertoire de la Coordination d'actions sociales namuroises. Figurent également sur la "home page", l'agenda 2000 et une rubrique "loisirs" qui reprend les animations sportives, les musées, les visites guidées, les actions "vélo"... Bref, plein de bonnes idées pour occuper intelligemment les jours d'été.





La dalle de la gare vue par le photographe Denis Tombal, La Meuse

## Un toit pour la gare

Le 26 avril, le Conseil communal a adopté définitivement le Plan Communal d'Aménagement (P.C.A.) de la gare - qui doit encore être approuvé par la Région wallonne - en tenant compte des différentes recommandations formulées par la CCAT. Celles-ci répondaient aux inquiétudes des riverains et garantissaient la qualité architecturale et la viabilité des constructions à réaliser sur la dalle de la gare.

Il s'agissait notamment d'aménager l'espace piétonnier public de manière à assurer l'accessibilité à toute heure et en toute sécurité, entre Bomel et le centre ville ; de disposer de places de parking en nombre suffisant pour couvrir les besoins d'un complexe ou encore, en matière de commerce et "horeca" ; de veiller à assurer la complémentarité et non la concurrence vis-à-vis des commerces du centre ville et de Bomel.

Maintenant qu'est elle assurée d'avoir un toit pour couvrir la gare de Namur, la SNCB s'active dans le projet de modernisation du site, afin d'améliorer le confort des voyageurs et d'ériger une gare moderne pour l'accueil du TGV. De leur côté, les promoteurs poursuivent leurs négociations en vue, notamment, de créer au-dessus de la dalle un complexe cinéma de douze salles, susceptible d'être utilisé comme centre de congrès en journée, ainsi qu'un hôtel "4 étoiles" doté d'une centaine de chambres. ■

## Citoyens européens

Les prochaines élections communales auront lieu le dimanche 8 octobre 2000. Pour la première fois, les citoyens de l'Union européenne qui résident en Belgique peuvent participer à ces élections.

Certaines conditions doivent être remplies :

1. posséder la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne
2. avoir sa résidence dans une commune belge
3. être âgé de 18 ans au moins
4. être inscrit sur la liste des électeurs de la commune.

A cet effet, il vous appartient de compléter un formulaire de demande que vous pouvez obtenir à l'administration communale. Ce formulaire doit être remis ou envoyé à la maison communale au plus tard le 31 juillet 2000. ■

Service de la population, Hôtel de Ville (rez-de-chaussée).  
Ligne spéciale élections : 081/24 62 35

## Mobilité: un site propre pour les bus rue Rogier

Après des mois de négociations, Ville et TEC se sont mis d'accord en mars dernier pour aménager un site propre de bus sur l'axe rues Rogier - Jean-Baptiste Brabant. Certaines mesures devraient être appliquées dès le 3 juillet prochain. Primo, on aménage un site propre pour bus le long de l'axe Rogier - Brabant, entre Belgacom et la rue St Nicolas. Cette mesure rencontre les objectifs du Plan Mobilité, qui propose de faire de ces rues un axe fort pour les lignes interurbaines du TEC en évacuant les véhicules particuliers vers la ceinture.

Secundo, on modifie l'itinéraire des bus urbains : les bus n'emprunteront plus la rue Namèche mais poursuivront leur chemin dans la seconde partie de la rue Pépin (dont le sens sera inversé) pour rejoindre directement leur site propre rue du 1er Lanciers. **Avantage pour les bus** : ils évitent un détour et notamment le carrefour de la rue Rogier. **Avantage pour les riverains** : étant donné que les lignes interurbaines sont déviées vers l'axe Rogier-Brabant, ne circuleraient plus que les lignes urbaines : on passerait donc de 430 bus (situation actuelle) à 300 bus par jour.

## Namur en chiffres

Combien de véhicules entrent et sortent de la Corbeille chaque jour? Combien d'entreprises comptent les trois parcs d'activités économiques? Quel est le pourcentage de zone forestière sur le territoire namurois? Pour répondre à ces questions, régulièrement posées par les étudiants, les administrations, les entrepreneurs qui cherchent à s'installer ou toute personne qui souhaite avoir une carte de visite "chiffrée" de Namur, la Ville vient d'éditer un petit Memento. Ce dépliant pas plus grand qu'une carte de visite, réalisé par le service des Affaires économiques, contient une centaine de chiffres-clés, classés par thèmes et rubriques. Tiré en 5000 exemplaires, il a été envoyé aux différentes écoles de Namur, aux administrations et entreprises via NEW. Il est également disponible au Service Information Communication, Hôtel de Ville, 42 rue de Fer (3<sup>ème</sup> étage) - tél: 081/24 62 46. Le Memento est également présent sur le site [www.ville.namur.be](http://www.ville.namur.be). ■







L'incendie de Flawinne

L'incendie de la "Fabrique au goudron" au début du siècle  
(voir site <http://www.multimedia.com/flawinne>)

# Hydrocar mise hors de cause



Cuvées de stockage sur le site d'Hydrocar, à Flawinne

Ne crions pas trop vite haro sur le baudet... C'est peut-être la leçon à tirer à l'issue de l'étude menée dans le cadre de la pollution aux "HAP" (hydrocarbures aromatiques polycycliques) à Flawinne. Pour rappel, depuis 1998, des informations alarmantes, étayées par des résultats d'analyses publiées par l'ISSEP quant au degré de pollution du sol par les HAP en bordure de Sambre, provoquaient l'inquiétude de la popu-

lation. L'entreprise Hydrocar était montrée du doigt.

En juin 1999, la Région wallonne chargeait le bureau SITEREM de mener une étude afin de préciser le niveau de pollution du sol, identifier la source de contamination et enfin, estimer les risques pour la santé de la population, notamment lors de la consommation des légumes du potager.

Le verdict est tombé en mars dernier : la société Hydrocar n'est pas responsable de la contamination des sols observée à Flawinne.

La contamination a pour origine les grands incendies survenus en 1906 et 1911 dans l'usine à goudron en activité de 1873 à 1911 sur le site Joassin. La pollution dépend donc de l'histoire du site, ce qui met également l'entreprise Joassin hors de cause.

## L'entreprise se modernise

Reste que le nom de la société Hydrocar a été évoqué dans d'autres cas de nuisances, comme la pollution des eaux, les émissions sonores et d'importants problèmes olfactifs. C'est pourquoi en octobre dernier, la Ville de Namur a commandé une expertise au bureau d'études AIB Vinçotte International. L'objectif était d'évaluer si les aménagements proposés par la société permettaient une élimination suffisante des nuisances (conclusions ci-contre). 80 millions doivent être investis sur le site namurois pour permettre à l'entreprise de repartir sur de bonnes bases.

En décembre, le Collège a pris connaissance du rapport Vinçotte. Il l'a ensuite présenté aux riverains avant de le communiquer à la Députation Permanente, qui délivre ou adapte les permis d'exploiter en cette matière. Le Collège a par ailleurs décidé de confier à AIB Vinçotte International le suivi de l'opération de modernisation de l'usine, au moins durant les six premiers mois de la reprise des activités, à savoir de juin à décembre 2000.

Un comité de suivi a également été mis en place en avril dernier. Il réunit des représentants des riverains, de la société Hydrocar et de la Ville, y compris les services d'incendie, et se voit régulièrement à l'usine. ■

## Conclusions du rapport : AIB Vinçotte en appelle au dialogue

1. Le projet présenté peut être considéré comme une modernisation quasi complète du site qui changera radicalement les conditions d'exploitation par rapport à la situation actuelle.
2. Les mesures techniques proposées pour réduire de manière drastique l'émission de composés odorants sont jugées adéquates et efficaces pour autant que les systèmes de traitement soient entretenus régulièrement et l'efficacité de traitement mesurée périodiquement, surtout durant la période de réglage de ces équipements.
3. Bien que les cuves de bitumes purs ne constituent pas une source majeure d'émission de composés odorants, vu la présence d'habitations jouxtant le site, Vinçotte recommande qu'une installation de traitement des émissions de ces cuves soient directement réalisée comme le dossier introduit par Hydrocar le prévoyait initialement.
4. Les mesures techniques proposées pour traiter les eaux usées du projet sont jugées adéquates et efficaces pour leur assurer une épuration poussée avant rejet dans la darse.
5. Dans le cas où une nuisance par odeurs subsisterait pour les riverains à l'issue de la modernisation, les responsables de la société Hydrocar s'engagent à effectuer les investissements complémentaires nécessaires pour apporter une solution satisfaisante.
6. Bien que les investissements consentis (+ 80 millions) feront du site l'un des plus modernes dans son genre, il est évident qu'il pourrait toujours subsister très ponctuellement des moments où une odeur pourrait être ressentie à proximité du site lors de conditions particulières (...). Ce n'est que par un dialogue entre la société et les riverains que des solutions efficaces pour faire face à ces situations particulières pourront être dégagées.



# Antenne GSM une étude rassurante

**Les champs micro-ondes autour d'antennes relais GSM ont été mesurés en Wallonie par un institut scientifique. Les résultats sont globalement rassurants.**



L'augmentation du nombre d'utilisateurs de téléphones mobiles entraîne la multiplication d'antennes-relais. Ces antennes provoquent des inquiétudes, à cause des effets des champs électromagnétiques sur la santé. De mauvaises ondes ? La Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement de la Région wallonne a confié une étude à l'Institut scientifique des services publics (ISSeP). Objectif : comparer les résultats obtenus aux normes ou recommandations existantes. Nous avons rencontré Willy Pirard, le responsable qui a conduit la mission.

## Que sait-on aujourd'hui des effets des micro-ondes sur la santé humaine ?

Les effets thermiques des micro-ondes sont connus depuis longtemps. À une certaine exposition, les tissus vivants s'échauffent. Pour les effets non-thermiques, il y a encore beaucoup de discussions. Certains évoquent des effets sur le comportement, l'humeur, le système hormonal, voire le matériel génétique lui-même. Des biologistes que j'ai interrogés - je ne suis pas de cette partie - estiment qu'aucune preuve scientifique de ces effets non-thermiques n'a encore été apportée. Les résultats des études menées sont souvent contradictoires. Je crois qu'en la matière, le débat va rester ouvert pendant un petit temps, et on n'aura pas de réponse définitive avant plusieurs années.

## On parle de normes : quelles sont-elles ?

Aucune norme légale n'existe encore en Belgique. Il y a par contre une série de recommandations au niveau international. Nous en avons dressé la liste, et mis nos résultats de mesure en comparaison.

## Que penser des recommandations actuelles ?

Elles sont nombreuses, et varient en sévérité. La réglementation en vigueur la plus sévère, on la trouve en Suisse. En cas d'exposition totale du public, les champs micro-ondes des antennes relais GSM ne peuvent dépasser une densité de puissance de 100 milliwatts par mètre carré à une fréquence de 1 800 mégahertz, et de 42 milliwatts par mètre carré à 900 mégahertz.



Ce qui correspond, respectivement, à des champs électriques de 6 et de 4 volts par mètre.

## Y a-t-il des recommandations plus sévères ?

Le professeur Vander Vorst, de l'UCL, recommande une densité de puissance maximale de 24 milliwatts par mètre carré, soit un champ électrique de 3 volts par mètre. Inter Environnement Wallonie descend à 20 milliwatts par mètre carré, soit un champ de 2,75 volts par mètre. Les professeurs Cherry et Santini, spécialistes néo-zélandais et français qui ont étudié la question de près, fixent la barre à 1 milliwatt par mètre carré, soit un champ de 0,6 volt par mètre.

## Comment avez-vous effectué vos mesures ?

À l'insu des opérateurs, nous avons analysé sept sites réels, dont deux avec antennes de deux opérateurs, et reconstitué à l'ISSeP des conditions de sites difficilement mesurables sur le terrain, pour avoir une gamme complète de situations. Par extrapolation, nous avons calculé pour chaque site les maximums de puissance possible.

## Qu'avez-vous trouvé ?

Eh bien, malgré certaines de nos craintes, au total de toutes nos mesures, nous n'avons rien trouvé de franchement inquiétant.



**Par exemple ?**

Nous sommes partis du pied d'un château d'eau qui abrite les antennes de deux opérateurs, et nous avons mesuré la densité de puissance, à 3 mètres du sol, jusqu'à un éloignement de 550 mètres des antennes.

Pour un opérateur, nous avons à peine frôlé le milliwatt par mètre carré à quelque 150 mètres de l'antenne. Avant et après, nous sommes très largement en dessous de ce plafond de Cherry et Santini qui, je le rappelle, est le plus prudent qui existe. Pour l'autre opérateur, nous n'avons atteint que 0,3 milliwatt par mètre carré à 400 mètres de l'antenne.

**Et sous l'antenne ?**

Les champs y sont très faibles.

**Et en cas d'obstacle ?**

La densité de puissance diminue, un simple vitrage, par exemple, les ondes perdent au moins la moitié de leur puissance. Derrière un mur, la puissance est divisée par 5, voire par 10 suivant le type de mur. Pour un toit en tuiles, il faut diviser par 2 ou 3. Derrière du béton armé, la puissance est divisée par 10.

**Quel est le cas extrême que vous avez rencontré ?**

Celui d'une antenne fixée près d'une fenêtre, sur une façade de building. Juste derrière la vitre, on a mesuré un champ de 11,3 volts par mètre, et dans le local, on est retombé à 2 volts par mètre en crête. Une telle situation aurait pu être évitée si on avait déplacé l'antenne de quelques mètres. On aurait obtenu des chiffres beaucoup plus bas.

**Il y a aussi des antennes situées près de balcons...**

Nous avons fait plusieurs mesures. Dans un premier cas, le champ sur le balcon allait de 0,8 à 2,3 volts par mètre, et derrière la fenêtre, on tombait à 0,6. Dans un second cas, le champ sur le balcon n'atteignait que 0,85 volt par mètre, avec 0,2 derrière la fenêtre.

**Reste le cas des microcells, les petites antennes utilisées en ville...**

Ces antennes sont moins puissantes, ce qui raccourcit les distances de champs. À 2m sous ces microcells, on n'atteint jamais les 3 volts par mètre. Et à la même hauteur que ces antennes, il faut en être éloigné d'au moins sept mètres pour tomber sous les 3 volts par mètre.

**Vous êtes donc rassurant...**

Sauf cas très rare, il n'y a pas d'inquiétude à avoir, en Wallonie, dans les zones accessibles au public.

**Et vous n'êtes pas payé par les opérateurs de GSM...**

Pas même en pots de vin... ■

Propos recueillis par  
**PHILIPPE GERDAY**

Cet article, paru le 4 avril, est reproduit avec l'aimable autorisation du journal "Vers l'Avenir".

**Nouveau parc à conteneurs à Champion**

Après Naninne (chemin de Malpair) et Malonne (chemin de la vieille Sambre), la Ville inaugure, le 15 juin, à Champion (chemin de Boninne) son troisième et dernier parc à conteneurs (Ouverture le 16 juin).

Le rôle de ces parcs est double. D'une part l'accueil et la récupération des déchets recyclables à la source, de manière à les valoriser au mieux. D'autre part l'élimination de produits gênants ou encombrants (inertes, fonds de grenier, etc.) afin d'éviter les dépôts clandestins. En 1999, près de 18.000 tonnes de matières ont été récoltées sur les deux parcs à conteneurs namurois, dont 1400 tonnes d'objets encombrants en bois qui ont été valorisés thermiquement, 3360 tonnes de déchets verts qui ont été compostés et 2077 tonnes de matières (verre, papiers, cartons...) qui ont été recyclées et vendues au cours du marché.

Les trois parcs à conteneurs sont accessibles gratuitement aux particuliers auxquels ils sont exclusivement réservés. Ils sont ouverts du lundi au samedi de 9h à 18h, fermés le dimanche et les jours fériés (21/7, 15/8, 1/11, 11/11, 25/12). Pour plus de renseignements : 0800/935.62

**Fauchage tardif**

Ne vous étonnez de voir de petites plantes et fleurs sauvages se développer, sur le bords de certaines routes. Le 26 avril, le Conseil communal a décidé de signer la convention avec la Région wallonne sur le fauchage tardif des bords de routes. L'aspect sécurité routière reste bien entendu la priorité. Pas question d'appliquer le fauchage tardif aux abords de carrefours et virages à faible visibilité, mais dans des zones "sans risques" jugées intéressantes par le service Eco-conseil. Grâce au fauchage tardif, certains talus deviendront des zones de refuge pour plantes, insectes ou petits mammifères. Des panneaux signaleront les zones sélectionnées et des brochures seront prochainement distribuées en toutes boîtes. ■



# À l'heure du bilan

Cinq ans déjà que le Contrat de sécurité et de société mène officiellement son "bonhomme de chemin" en cité namuroise. Dans le précédent Namur Magazine, Pierre Citoyen, personnage imaginaire, en a dévoilé les multiples itinéraires qui, eux, sont bien réels : la rue, les jardins publics, le théâtre, les maisons de jeunes, les halls sportifs, les établissements scolaires... autant de lieux qui, aujourd'hui, en portent l'empreinte. Normal dans ces conditions, que la Ville satisfasse à la tradition du bilan ; mais elle le fait avec des originalités de taille : des chiffres limités à l'essentiel pour ne pas "noyer" le lecteur ; les portes de la maison communale grand ouvertes pour toucher le public le plus large possible.

Un jour, toi aussi tu seras un CRACS!



Mercredi 5 avril 2000, salle du conseil communal : ils sont une centaine à répondre à l'invitation du Bourgmestre Jean-Louis Close pour débattre du bilan du Contrat : élus,

représentants de la Région et du monde associatif, animateurs de maisons de jeunes, travailleurs sociaux, journalistes.

A l'actif du bilan, des chiffres ; côté financier, le Contrat se taille une part importante dans le budget communal : 108 millions de francs reconduits au fil des ans et répartis entre un volet "modernisation de la police" (45 %), et un volet socio-éducatif (55%).

70 emplois créés au plus près des besoins de la population : au sein des services de police de proximité, au cœur du tissu associatif de terrain et des quartiers défavorisés ; des emplois faisant appel aux corps de métiers les

plus variés : travailleurs sociaux, psychologues, médecins, comédiens, médiateurs de conflits, animateurs sportifs.

A cette occasion, le Bourgmestre se plaît à rappeler le satisfecit délivré par les pouvoirs subsidiaires, Ministère de l'Intérieur et Région Wallonne. Manifestation visible et quantifiable de ces efforts conjugués : une ville encore plus sûre ! A chacun d'en juger : absence de hold up dans les grandes surfaces depuis trois ans, diminution de 15 % des vols ; seule ombre au tableau : un indice de criminalité en hausse. Explication : une politique efficace améliore le dialogue police / citoyens et augmente le nombre de délits constatés et de plaintes déposées.

## Devenir des "CRACS"

Pour évaluer qualitativement le contrat de société namurois, cédon la parole à quelques uns des nombreux acteurs de terrain ; ils détiennent les clés du succès...

Une écoute permanente des besoins : l'ADAS (Aide aux Devoirs à Saint Servais) parmi d'autres associations, l'a bien compris ; depuis sa création voici 15 ans, elle adapte ses services à un public évolutif : enfants en décrochage scolaire, adultes analphabètes, jeunes en déshérence. Même leitmotiv du côté du service d'aide aux victimes de la police où l'on insiste aussi sur l'application d'une déontologie irréprochable : "dans mon travail au quotidien ; le respect de la frontière déontologique qui sépare fonctions policières et sociales est essentiel" affirme Barbara Landrin, assistante de Police.

Quant aux perspectives d'avenir, elles ne manquent pas ! Confronté, au cœur du quartier des Balances, aux difficultés de cohabitation et d'intégration de 15 nationalités différentes, Khalid Tory, animateur à l'Espace communautaire, veut lutter contre l'individualisme : "notre mission ? Aider les jeunes à devenir des "CRACS" ! Traduisez Citoyens, Responsables Actifs, Critiques et Solidaires".

A Plomcot 2000, Brigitte Lambot a sans doute trouvé la recette : "après avoir travaillé en interne à des projets collectifs, nous avons aujourd'hui à rechercher des solutions à l'extérieur par exemple dans le cadre de partenariats entre maisons de jeunes".

Aucune solidarité ne sera de trop dans le paysage namurois pour relever ces nouveaux défis ! ■

ODILE LEGRAND



# Mise au net dans les quartiers

Depuis que le Net a fait son entrée à l'Espace communautaire des Balances, c'est devenu un plaisir de faire ses devoirs. Enfin presque... Vilat doit rédiger une biographie sur Paul Eluard. Il espère bien qu'un site dévoilera l'identité de ce gaillard. Naoufel veut en savoir un peu plus sur Mohamed Ali. Un autre jeune compte réserver un livre de poche à la bibliothèque communale via le site de la Ville.

Deux éducateurs, Nasser Ogouti et Nunzio Mangeri, sont là pour les guider. Le premier est responsable de l'atelier Inter-Net. Le second, après deux ans de galère, vient d'être engagé à l'Espace communautaire. Il partage son temps entre l'animation sportive, les cours de percussions et la navigation électronique.

Depuis avril, l'atelier ouvre ses portes du mardi au vendredi, de 16h à 20h. Après une période d'adaptation, les habitants du quartier se sont montrés très enthousiastes face à ce nouvel outil de recherche et de communication mis en place par la Ville dans le cadre du Contrat de société.

«Les jeunes peuvent récolter des infos pour l'école, mais ils surfent également pour s'amuser», explique Nunzio. Ils recherchent les sites musicaux, surtout ceux qui touchent au hip hop». Les garçons apprécient aussi les jeux stratégiques, à l'image d'Abdil qui mène une partie d'échec contre un internaute appelé Gogo 95. «Merci pour ta dame», lui lance son mystérieux adversaire. «Y a pas de quoi!», lui répond Abdil.

Les adultes sont également les bienvenus à l'atelier. «Je gère les offres d'emploi sur internet. Deux personnes ont trouvé du boulot grâce au site Hot Job du Forem», se réjouit Nasser. De nombreux habitants du quartier, d'origine étrangère - turque, italienne, zaïroise -, s'informent également de l'actualité dans leur pays». Cinq quartiers bénéficient de ces bornes d'accès à Internet : les Balances, Plomcot, Basse-Enhaive, l'espace Petit-Ry et Hastedon à Saint-Servais. «Dans le cadre du Contrat de société, la Ville est appelée à élaborer des

politiques intégrées visant à dynamiser et à décloisonner les quartiers sociaux namurois», explique Suzanne Ngankou, chargée de la coordination dans les quartiers. L'une des mesures prises est relative à l'accès aux nouvelles technologies et à l'information».

Les responsables des associations ont bien sûr reçu une formation adéquate. Ils sont appelés à assurer le bon usage du matériel et à organiser des activités qui rentrent en adéquation avec les objectifs du projet. Précisons que l'accès à Internet est "filtré". Ceci pour des contraintes d'organisation... et le respect d'une certaine éthique!

## Roulez malin, les gamins!

Sur la route, c'est pas comme dans un rallye ou dans un film de Starsky et Hutch. Pas question de rouler comme un "Fangio" au risque de mettre sa vie et la vie des autres en péril. Pour bien faire passer le message, la Régie de quartier de Saint-Servais, en collaboration avec d'autres associations namuroises et la Ville de Namur, organise le "Racing Day" le 9 juillet, de 10h à 18h sur l'esplanade de la Citadelle. Pour sa deuxième édition, le "Racing Day" veut initier les jeunes à la conduite responsable, en leur démontrant les dangers de la transposition de la conduite en compétition dans la conduite ordinaire.

Astucieux mélange de pédagogie et de sport, le "Racing Day" est un apprentissage ludique des différentes techniques liées à la conduite automobile, orchestrée par des pilotes officiels. Simulations à l'appui (tonneaux, freinages...), les jeunes apprennent les notions de danger et les consignes de sécurité. Ils voient les séquences des



accidents dus à l'alcool ou à la vitesse... Après ça, nos apprentis automobilistes la joueront sur un mode adagio plutôt que Fangio... Pour agrémenter l'événement, les organisateurs du "Racing Day" ont prévu des animations musicales et quelques mets multiculturels préparés par les dames des Balances. ■

Coordination : Alain Onckelinx,  
tél : 081/74 51 03  
Steve Timsonet,  
tél : 081/74 18 56

"Il est un monde. Un monde à l'écoute des autres. A l'écoute de nous tous et de chacun de nous, citoyens d'une même cité" ... Détail de la fresque réalisée par le public le 28 avril 2000 lors de Multi Cité, journée du patrimoine social.







Les deux roues se glissent là où les voitures déclarent forfait

## UNE POLICE «PASSE-PARTOUT»

Ils sillonnent les parkings, le halage ou encore le piétonnier. Par équipe de deux, ils se glissent là où les véhicules déclarent forfait. Ils ? Ce sont les "deltas" qui composent la brigade VTT. Depuis un an, vous les croisez à la belle saison sur le marché, dans les parcs ou dévalant les pentes de la citadelle. Ces policiers en VTT semblent tout droit sortis d'une série télé américaine. Pourtant, le premier moment d'étonnement passé, leur présence rassure.

«Au début les gens sont amusés, explique l'un des vétérinaires. Mais très vite, ils nous abordent pour demander un renseignement ou simplement pour discuter. Le contact passe beaucoup plus facilement que derrière une vitre, à bord d'une voiture. Cela apporte une certaine forme de convivialité entre nous et la population». ■

# Dites non aux cambriolages

**«Voilà, tout est prêt. Les bagages sont dans le coffre... Les enfants, dépêchez-vous ! Prenez le chien et montez dans la voiture, nous partons en vacances !»**

Comme chaque année, l'été pointe le bout de son nez... et les cambrioleurs aussi ! Afin d'éviter les mauvaises surprises, il ne faut rien laisser au hasard.

«Il arrive souvent que dans la précipitation et l'excitation du départ, les gens oublient la clé de leur maison dans la serrure !». Thierry Gillis est agent de quartier à la police de Namur. Depuis quelques années, il participe, avec les équipes de police secours et les gendarmes de la brigade de Namur, à la surveillance des habitations vides pendant les congés.

"Tout le monde peut bénéficier de ce service, il suffit d'en faire la demande. Pour ma part, j'essaie de passer tous les jours. Je fais le tour de la maison, du garage et de l'éventuel abri de jardin. Enfin, je m'assure que toutes les portes et les fenêtres sont bien fermées».



Illustration : Right

## MARCHE À SUIVRE

Que vous soyez hospitalisé ou que vous profitiez de vacances bien méritées, n'hésitez pas à contacter votre agent de quartier ou l'hôtel de police. Indiquez la date de votre départ et de votre retour ainsi que les coordonnées d'une personne à prévenir en cas de problème. Signalez la présence d'un système d'alarme ou d'un chien de garde.

À l'issue de la surveillance, vous recevrez un relevé des passages effectués pendant votre absence.

Vous n'avez rien oublié ? Alors, bonnes vacances ! ■

Marie VROMAN





- Pour votre nouvelle construction, choisissez le gaz naturel. Economique, propre et respectueux de l'environnement. Emissions moindres, pas de stockage, distribution par canalisations.
- Chaudière HR+: compacte et fiable.
- Chaudière à condensation HR TOP: jusqu'à 20% de frais de chauffage en moins.
- Qualité et service garantis par les labels HR+ et HR TOP
- Pour tous renseignements, contactez IDEG-Electrabel au 081/24 43 04 ou au 071/26 23 38.



C'est tout naturel de préférer le gaz naturel.







Johnny, Logan, Litin, Chapeta, Mathieu, Anthony, Sébastien et Patrick ont relevé le défi. Ces huit élèves de l'Institut Kegeljan à Salzinnes, âgés de 14 à 20 ans, ont parcouru des dizaines de kilomètres à travers les montagnes de l'Atlas et le désert du Sahara, entre neige et canicule, pendant une dizaine de jours. Partis de Namur le 6 avril, les jeunes encadrés par deux éducateurs et une stagiaire ont séjourné à Marrakech avant d'entreprendre une randonnée de 4 jours dans la

# les jeunes de Kegeljan sur le toit du Maroc

vallée. Là, découverte de la culture berbère, match de foot avec les gamins du coin, discussion en langage gestuel avec les villageois... Lors de l'ascension du Mont Toubkal, trois d'entre eux ont préféré s'arrêter dans un refuge, les autres sont parvenus au point culminant : 4167 m (photo). Sur le toit du Maroc, la joie d'avoir gagné leur pari, la conscience d'avoir réussi quelque chose de beau.

À l'origine de ce projet un peu fou, deux éducateurs de Kegeljan passionnés de montagne : Raphaël Lafontaine et Ben Hachemi Mohamed. Nantis d'une formation de secouriste et de guide nature, ils n'en étaient pas à leur coup d'essai. Après des mois de formation (escalade, jogging, randonnée), ils avaient déjà emmené leurs gars - la plupart élèves en maçonnerie - dans les Vosges et les Alpes où les jeunes ont vécu en autonomie complète.

"L'objectif de ces projets est de créer un camp où l'on ne reproduit pas leur cadre de vie quotidien, explique Raphaël. Pas de système de surconsommation, les jeunes se retrouvent face à eux-mêmes. Ce périple s'apparente à une quête, chacun est amené à se ressourcer et à se surpasser, une relation de confiance s'installe entre tous. On avance au rythme du plus faible"...

"Qui voyage ajoute à sa vie" dit un proverbe berbère. Ces élèves de Kegeljan ont prouvé qu'ils étaient capables de donner le meilleur d'eux-mêmes, sur le plan sportif et humain. ■

## Le bout du monde à portée de main

Il y a ceux qui partent. Il y a ceux qui restent. Et puis, il y a ceux qui jouent les intermédiaires, les "go-between". C'est le cas d'Adrien Joveneau. Depuis 14 ans, il anime l'émission "Les Belges du bout du monde" sur les ondes de la RTBF. Diffusée le dimanche matin, l'émission raconte le parcours de ces Belges qui sont partis vivre à l'étranger « par amour, pour affaires ou pour participer à la construction d'un monde meilleur ».

Après un petit crochet par la télévision, "Les Belges du bout du monde" trouvent aujourd'hui un prolongement par le livre : un bouquin format poche, à mi-chemin entre le recueil d'histoires et le guide de voyage, qui laisse le soin aux lecteurs de reconstituer l'ambiance des lieux.

Rédigé en collaboration avec Anne Deflandre, journaliste à "Femmes d'aujourd'hui", l'ouvrage bro-

se le portrait de douze expatriés éparpillés dans le monde : un archéologue, une monitrice de plongée sous-marine, un ingénieur agronome. L'exemple le plus encourageant, selon l'auteur? Noël Michel (photo). "À 63 ans, écrit Adrien Joveneau, après une vie bien remplie où il fut tour à tour agriculteur, peintre et hydrologue, Noël Michel quitte le confort douillet de la pré-pension pour aller planter des arbres et faire du miel en Equateur. Ses sept enfants n'en reviennent pas, leur papa n'est jamais sorti d'Europe et ne parle pas un mot d'espagnol". Conclusion de l'auteur : il n'y a pas d'âge pour réaliser ses rêves.

Le livre se termine par un "abécédaire" pratique qui reprend les principales démarches à effectuer avant de s'expatrier et donne les coordonnées d'une centaine de Belges du bout du monde proposant des chambres d'hôtes : une mission au Mali, un kibboutz en Israël, une paillote à Mayotte, un phare en Irlande...

Adrien Joveneau, lui, a décidé il y a une dizaine d'années de s'établir, non pas à Bora Bora - c'est pour plus tard - mais à Malonne. Prix du meilleur



PHOTO : RT

animateur de la Communauté des radios publiques de langue française en mars dernier pour son reportage "Mon école est dans la brousse", il poursuit ses deux émissions à la RTBF, "Les Belges du Bout du Monde", sur Radio Une, et "Grandeur Nature" sur Fréquence Wallonie. Deux émissions qui répondent au même désir : sortir des sentiers battus et ouvrir des fenêtres sur le monde. ■

Les Belges du bout du monde, Ed. Labor. Prix : 499 frs.



# Anne GODERNIAUX

## Le charme discret de la journaliste

**Petite, elle voulait être chanteuse. Pour être riche – surtout – et célèbre – tant qu'à faire! Aujourd'hui, Anne Goderniaux a 35 ans. Elle est journaliste et affiche son visage et sa voix tout en douceur sur le petit écran, mais elle n'a plus du tout envie de pousser la chansonnette. Le star-system, très peu pour elle. La présentatrice soigne son image, c'est sûr, mais en toute simplicité.**



Photo : RTBF

Lorsqu'on la voit à la TV, toute pimpante dans son tailleur, le regard clair et la voix posée, on l'imagine, petite fille, bien sage, jouant à la poupée dans son coin. Un jugement vite revu lorsqu'Anne Goderniaux raconte son enfance, passée à Salzinnes. Anne est la cadette d'une famille de sept enfants. Son terrain de jeu, c'est la rue et le jardin de la grand-mère. Et ce n'est pas parce qu'elle est la petite dernière qu'elle est l'enfant gâtée de la famille. *«Forcément, mes frères et sœurs ont ouvert des portes. Cependant, quand vous arrivez le dernier, fini les séances photos qui fixent sur pellicule votre premier pas, votre première dent, votre premier repas pris à la petite cuiller... Ceci dit, une enfance au sein d'une famille nombreuse, c'est un bon apprentissage à la vie en société»*. Après des études à l'école communale de Salzinnes et au Lycée de Namur, Anne Goderniaux mène une licence en journalisme à l'ULB. La presse écrite ne l'attire pas, c'est la radio, pour son aspect immédiat et la proximité avec le public, qui a ses faveurs : *«vous touchez directement les gens, vous êtes chez eux, à la maison, vous les accompagnez le matin dans la voiture»*... Anne Goderniaux fait ses premières armes à Radio Contact. *«En guise de table de travail, du mobilier de jardin. N'importe qui pouvait entrer au moment de l'antenne. Les conditions étaient précaires, mais c'est une bonne expérience»*. Au rayon bâtisier, Anne se souvient d'un lapsus commis lors d'un compte-rendu du rallye Dakar. *«Sur antenne, j'ai expliqué qu'un "embouteillage" provoquait un retard dans la course (sourire). Un embouteillage en plein désert... Il s'agissait en fait d'un problème d'embrayage! Je m'en suis rendu compte après le journal»*. En 1992, après deux ans à Radio Contact, la journaliste est engagée à la RTBF, d'abord au centre de Namur, puis à Bruxelles. Elle travaille essentiellement pour la radio, mais fait quelques apparitions télé. *«Lorsque François de Brigode a succédé à Jacques Bredael au JT Soir, il a fallu trouver un nouveau présentateur pour le journal de 12h45, un homme si possible car le public à cette heure-là est essentiellement composé de ménagères»*. La direction a finalement porté son choix sur la journaliste namuroise. *«Je me souviens de mes premiers journaux. Chaque fois que j'entendais le générique, je revivais mon permis de conduire. Le stress! Aujourd'hui, je me sens plus sereine. Même si parfois, ça bouillonne à l'intérieur, je reste calme sur antenne»*.

Comme le choix des titres est essentiellement l'affaire de l'éditeur, c'est dans les interviews que la journaliste peut ajouter sa petite touche personnelle. Ses personnalités marquantes, parmi les invités? Denis Hopper, Amélie Nothomb, MC Solaar, Patrick Fiori ou encore Dick Rivers, qui a quitté le plateau au moment où la caméra le filmait. Ca fait partie du direct. Pas d'improvisation, cependant, pour le "look". *«C'est à la fois le bon et le mauvais côté de cette fonction. Chaque jour, on s'expose. Il n'est pas question d'avoir l'air fatiguée ou déprimée, on doit toujours être en forme, bien habillée, bien coiffée. En même temps, on est chouchoutée par la coiffeuse, la maquilleuse»*. Un jour ou l'autre, pourtant, Anne Goderniaux passera à autre chose. Retour au reportage, à la TV ou à la radio, à un travail plus discret. Moins valorisant, peut-être. Tout aussi enrichissant, sûrement. ■

### Parfum d'enfance

#### Une image

La Citadelle vue du Grognon, même si ses pierres sont grises... Elle était tellement présente dans mon esprit que quand j'étais petite, je croyais qu'il y avait une citadelle dans toutes les villes.

#### Un goût

Les beignets aux pommes de ma grand-mère

#### Une odeur

L'odeur du pavé mouillé lorsque je passais le matin dans le vieux quartier de Namur

#### Une musique

Le Bia Bouquet. Quand j'entends cette chanson, ça me fait quelque chose. C'est le genre de truc qui fait marrer les gens de Bruxelles!

#### Une sensation de toucher

Les draps de lit en pilou. Quand j'étais petite, ça me procurait un sentiment de bien-être



# Ma petite entreprise au bord de l'eau

L'hiver, l'ambiance des lieux tient plus d'une atmosphère à la Maigret que du spot pour le club Med. Ciel de plomb, petit crachin, les péniches qui remontent lentement la Meuse et laissent derrière elles des vaguelettes qui claquent contre les berges. Sur le bateau "Alice Louise" accosté au ponton, un marin anglais barbu bricole. Il a décidé d'hiverner à Namur d'abord pour quelques jours, finalement quelques semaines. Son chien, un griffon à la bouille sympa, regarde passer les canards et deux petites vieilles sur le chemin du halage. Ici, le monde semble s'arrêter, ou tout au moins vivre au ralenti.

A la belle saison, c'est autre chose. Le port de plaisance rouvre ses portes. Et les yachts défilent, les Trawlers, les Kotters, les T'Jalks, venus de Hollande, surtout, mais aussi d'Allemagne, d'Angleterre, de France, de Belgique, de Scandinavie, parfois même d'Amérique. Sylvain Dupont les aide à amarrer. C'est lui qui a repris les commandes du port de plaisance de Jambes il y a trois ans. *«J'étais de passage à Namur, comme touriste, pour assister à un feu d'artifice. C'était en mai et le port était fermé»*. Une aberration pour cet inconditionnel de la navigation de plaisance. Sylvain Dupont avait lui-même monté sa petite entreprise fluviale. Il cherchait un endroit fixe pour développer la location de bateau. Il s'est renseigné, a téléphoné à gauche à droite. Neuf jours plus tard, il recevait les clés de la capitainerie.

Cette année-là, le nouveau capitaine a accueilli plus de mille bateaux. En 1998, il dépassait le cap des 1200 bateaux. *«Mon rôle est d'accueillir les plaisanciers. On papote un peu, en anglais, en néerlandais, quelques mots en allemand. Comme j'ai pas mal navigué, je connais assez bien les villes fluviales»*.



Photo Mich Bessignol

Sylvain Dupont les informe également des activités touristiques dans la région. *«Contrairement au stéréotype, les Hollandais qui viennent ici dépensent pas mal d'argent. Ils font du shopping, dînent au resto, visitent les musées. L'idéal est les garder le plus longtemps chez nous»*.

Pour eux, ce site en bord de Meuse est un endroit unique en Europe, d'où l'on voit la Citadelle, le Casino, le Pont de Jambes. Bien sûr, les installations du port s'avèrent désuètes : les sanitaires devraient être modernisés, les "catways" remis à niveau. En tant que locataire, Sylvain Dupont se contente aujourd'hui de rafraîchir le site. Mais à plus long terme, il rêve de créer un "club house", un lieu de rencontre et d'exposition, où les gens de l'eau côtoieraient les gens de la terre.

*«Les personnes qui voyagent en bateau forment un monde un peu à part. Certains font le tour du monde en bateau. Ils ont plein de choses à raconter. Et surtout, ils savent prendre le temps de vivre»*.

Sylvain Dupont, lui, n'a plus trop l'occasion de jouer les capitaines au long cours. D'avril à septembre, il est au poste. Ses plus fidèles compagnons sont les canards et les cygnes, mais aussi un martin-pêcheur et un héron qui font la navette entre l'île Vas-t-y frotte et piquent un roupillon près de la capitainerie. Il y a aussi les oies, trop nombreuses au goût de Sylvain. *«Elles chassent les autres oiseaux. En plus, elles font plein de bruit et réveillent les plaisanciers»*.

Plus discrets, les poissons (anguilles, truites de mer...) et les papillons migrateurs comme le Vulcain ou la Belle Dame. A l'instar des touristes, Sylvain Dupont les côtoie à la belle saison, puis ils disparaissent à l'automne, lorsque le port de plaisance entre en léthargie. ■

**Port de plaisance de Jambes,  
boulevard de la Meuse  
tél: 081/30.70.46**



## Optique, mon avantage est clair !

**Alain MICHEL**

Un opticien 5 x plus proche de vous

Votre enfant ou vous-même portez des lunettes ou des lentilles de contact?

En qualité d'affilié auprès de la Mutualité libre **PARTENA**, vous avez accès à un réseau d'opticiens s'engageant à vous fournir un service de qualité et des conditions spéciales sur vos verres et montures (\*).

Il vous suffit de rendre visite à l'un des opticiens avec lesquels nous avons signé une convention.

**Lors du paiement, demandez vos conditions spéciales.**

(\* Produits hors promotions pour lesquels il n'y a pas d'intervention de l'assurance obligatoire.

### En pratique

Présentez une vignette d'identification à l'un des opticiens du réseau.

Cet avantage est accordé, sans stage, à tout affilié.



**VARILUX**  
UN VERRE ÉCLAIRÉ

**PARTENA**

MUTUALITÉ LIBRE

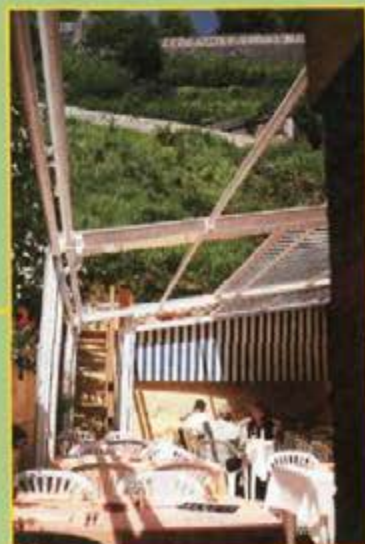
**Alain Michel**, 1-5 rue Charles Zoude (Place Wiertz) - 5000 Salzinnes 081/73 59 12 • **Espace Vision**, 3 rue des Egalots 5070 Fosses-la Ville 071/71 26 33  
**Flawinne Optique**, 34 rue Vandy - 5020 Flawinne 081/73 96 48 • **L'atelier d'optique**, 3 rue de Bruxelles - 5000 Namur 081/23 13 54  
**Optique point de vue**, 41 rue de la Station - 5060 Tamines 071/77 17 54 • **Alain Michel Junior**, Un opticien pour enfants unique en Belgique



Alain Dewulf  
vous invite à découvrir  
**sa nouvelle  
terrasse-véranda.**

Adossée à la citadelle, au pied  
de sa verdure.

## Aux «3 petits cochons»



Avenue de La Plante, 4 - 5000 Namur • Tél/Fax: 081/22 70 10 - GSM: 075/63 38 46  
Ouvert le midi de 12h00 à 14h30, le soir de 18h00 à 22h00. Fermé le samedi midi  
et le dimanche toute la journée

PARKING AISE



*Soleil ou pas,  
la dégustation  
gourmande sera  
sympa...*

**«Les 3 petits cochons»**



# La balle pelote aux couleurs de la Wallonie

**T**out n'est simple pas dans le petit monde de la balle pelote. Il existe, depuis Mathusalem nous dit-on, une Fédération nationale qui réunit, dans un esprit relativement cordial, des équipes du nord et du sud du pays. Mais voilà, les clubs ont besoin de sous et pour diminuer les charges de participation et éventuellement bénéficier de subsides de la Région, un ancrage en terre wallonne s'imposait.

La Fédération Wallonne des Amateurs de Balle Pelote vient donc d'être créée à Namur. Elle regroupe 43 cercles sportifs, la plupart namurois et quelques uns venus des provinces de Liège et du Brabant wallon... condition sine qua non pour être aussi reconnue par la Communauté française! A Namur, certaines localités "ballantes" comme Saint-Servais et Dave sont restées fidèles à la Fédération Nationale. D'autres, parmi lesquelles Andoy, Champion, Saint-Marc, Vedrin et Belgrade, ont rejoint les rangs de la Fédération wallonne. Pour le président de l'Etoile rouge, Léon Verschure, cette dissidence a obligé les clubs à se remettre en question. "Le club de Belgrade, autrefois en Division 1 Nationale, comprenait 72 joueurs... contre 6 aujourd'hui". Six petits jeunes "fautis" que le cercle de Belgrade a pris sous son aile dans l'espoir d'en faire de bons pelotaris. Les autres, nantis d'une solide formation, sont partis dans d'autres clubs. C'est la dure loi des transferts libres accordés par la Fédération Nationale. Au-delà de ces petites tensions, c'est sur le terrain que les clubs préfèrent se disputer la balle. Sous le patronage de la Ville, la Fédération wallonne organise des rencontres sur la place St Aubain les 2, 22, 23 et 29 juillet. Du 3 au 7 juillet, l'Etoile rouge organise son 10ème Grand Tournoi de balle pelote sur le ballodrome de Belgrade. Enfin le 30 juillet, la Fédération nationale met sur pied la traditionnelle "Balle du Gouverneur", place Saint-Aubain.



Pour les jeunes désireux de se lancer dans ce sport, la Fédération wallonne organise un stage d'initiation à l'Abbaye de Floreffe du 31 juillet au 4 août, de 9h à 16h30. L'occasion de découvrir que la balle pelote, ce n'est pas aussi compliqué que ça en a l'air. "Comme pour le tennis, on compte 15-30-40-jeu, explique André Hayon, secrétaire et trésorier de la F.W.A.B.P.A la place du filet, vous avez une ligne des courtes. L'équipe située dans le trapèze doit livrer la balle le plus loin possible et celle placée dans le rectangle doit la renvoyer le plus loin possible. Si la balle s'arrête, cela s'appelle une chasse. Il faut deux chasses pour changer de camp". Et là, à vrai dire, cela se complique un peu. Pour plus de précisions, et l'ambiance en prime, rendez-vous cet été sur l'un des ballodromes namurois. Vous constaterez que, malgré la concurrence des sports de ballon (et de Roland Garros?), le jeu de Paume a encore ses adeptes acharnés. ■

## F.W.A.B.P. :

8, rue Ernest Aléaume  
à Flawinne  
tél: 081/73 86 51

Stage de Floreffe : 081/87 77 05  
10<sup>ème</sup> Grand Tournoi de  
balle pelote  
tél: 081/73 00 89

## Agenda

du 27 juin au 2 juillet  
**12<sup>e</sup> Open international de Belgique en fauteuil roulant**, Tennis club de Géronsart, à Jambes. Info : 02/705 21 30 ou 081/30 57 57

9 juillet  
**Power Jet Cup** (championnat de Belgique d'endurance) de 10h à 16h au Confluent. Info : 075/81 05 35

5 et 6 août  
**Grand Prix 500cc de motocross** à la Citadelle  
Info : 081/31 32 98

12 et 13 août  
**Beach Volley** place St-Aubain  
Info : 081/74 00 52

18 août  
**Atletissima 2000** à Erpent, avenue du Bois Williame.  
Info : 081/73 27 88

21 août  
**Tournoi de basket "3 on 3"** à Namur, place de l'Ange  
Inscriptions de 10h à 12h, compétition de 13h à 18h entrecoupées d'animations : initiation au basket pour les enfants sous la direction d'un joueur de 1ère nationale, shows de cheerleaders...  
Info : 0495/36 31 25







# Été 2000 Stages

## SPORT

### 1. ACTIVITÉS SPORTIVES ET CRÉATIVES

Tout l'été de 9h à 16h (Centre Namurois des Sports à Tabora - CNS)

Age : de 3 à 4 ans

### 2. PSYCHOMOTRICITÉ

Du 3 au 7/7, du 10 au 14/7, du 31/7 au 4/8, du 21 au 31/8 (CNS) - de 9h à 12h

Age : de 3 à 5 ans

### 3. LA BOÎTE À SURPRISES

Du 17 au 20/7, du 14 au 18/8 - de 9h à 12h au CNS. Sport, visite à la ferme, Pirouette...

Age : de 4 à 6 ans

### 4. SPORTS ET DÉCOUVERTE NATURE

Tout l'été sauf du 14 au 18/8 et du 28 au 31/8 - de 8h30 à 16h30 (CNS)

Age : de 5 à 7 ans et de 8 à 12 ans

### 5. COCKTAIL RAQUETTES

du 17 au 20/7 et du 21 au 25/8 (Malonne), du 24 au 28/7 (Belgrade), du 28 au 31/8 (CNS) - de 8h30 à 16h30

Age : de 8 à 12 ans

### 6. KIN-BALL/INDIAKA/FRISBEE

du 3 au 7/7 (Belgrade), du 24 au 28/7, du 14 au 18/8 (Jambes Volaine) - de 8h30 à 16h30

Age : de 8 à 12 ans

### 7. GYMNASTIQUE SPORTIVE

Tout l'été sauf du 17 au 20/7 et du 14 au 18/8 - de 8h30 à 16h30 (Bouge et Flawinne)

Age : de 5 à 12 ans

### 8. DANSE/ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

Du 3 au 7/7, du 17 au 20/7, du 14 au 25/8 - de 8h30 à 16h30 ou de 13h à 16h (CNS)

Age : de 8 à 12 ans

### 9. NATATION

Du 3 au 14/7 (Salzennes), du 17 au 28/7 (Jambes) et du 21/8 au 31/8 (Saint-Servais)

Age : de 4 à 14 ans

### 10. PLONGÉE + ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES - NAGE SYNCHRO/JAZZ

Du 3 au 7/7 et du 14 au 18/8 (St Servais-plongée), du 10 au 14/7 (Salzennes-nage) de 9h à 16h30

Age : de 10 à 16 ans

### 11. FOOTBALL FOOT/FRISBEE

Du 3 au 7/7 de 8h30 à 16h30 et du 24 au 28/7 de 9h à 12h (Flawinne), 10 au 14/7 (Worriken internat), du 31/7 au 4/8 (Jambes), du 7 au 11/8 (Malonne), du 21 au 25/8 (CNS)

Age : de 6-14 ans

### 12. BASKET + ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

Du 3 au 7/7 et du 7 au 11/8 (Jambes Souvenir), du 10 au 14/7 et du 21 au 25/8 (Belgrade), du 17 au 20/7 (Loyers), du 31/7 au 4/8 (Bouge), du 14 au 18/8 (CNS)

Age : de 6 à 14 ans

### 13. MULTISPORTS

Tout l'été (CNS), sauf du 14 au 18/8 (Belgrade) - 8h30 à 16h30

Age : de 5 à 14 ans

### 14. SPORTS/LANGUES (NL/GB)

Du 10 au 14/7 (Bouge), du 24 au 28/7, du 31 au 4/8, du 21 au 31/8 (CNS) de 8h30 à 16h30

Age : de 6 à 14 ans

### 15. KARATE

Du 10 au 14/7, du 24 au 28/7 et du 21 au 25/8 - de 9h à 12h (CNS)

Age : de 8 à 12 ans

### 16. TENNIS / MINI TENNIS

Du 3 au 14/7 et du 14 au 18/8 à Flawinne, du 31/7 au 4/8 (CNS), du 7 au 11/8 (Malonne)

Age : de 4 à 14 ans

Du 17 au 20/7 de 18h à 20h (CNS -adultes)

### 17. TENNIS DE TABLE/INTERNET- TENNIS DE TABLE

Du 3 au 14/7 et du 14 au 25/8 - de 9h à 16h (Belgrade Ciger), de 24 au 28/7 et du 7 au 11/8 - de 13h à 16h (Vedrin)

Age : de 9 à 16 ans

### 18. SPORTS + ARTS

Du 3 au 14/7 et du 14 au 25/8 de 9h à 16h (Beaux-Arts/CNS)

Age : de 6 à 15 ans

### 19. BASE-BALL/HOCKEY

Du 14 au 18/8 (Jambes), du 21 au 25/8 (Wépion) - de 9h à 16h30

Age : de 8 à 12 ans

### 20. VTT

Tout l'été sauf du 17 au 20/8 et du 28 au 31/8 - de 9h à 16h (CNS)

Age : de 9 à 15 ans

### 21. RANDONNÉE/PHOTO ET VTT/PHOTO

Du 3 au 7/7 (Malonne), du 10 au 14/7 et du 24 au 28/7 (CNS) de 9h à 16h

Age : de 12 à 18 ans

### 22. ESCALADE

Du 3 au 14/7, du 7 au 18/8 - de 8h30 à 16h (CNS)

Age : de 12 à 16 ans



Programme complet et inscription :

**Ecole de Sports de Namur**

tél: 081 24 63 76 - 24 63 78



## JEUNESSE

### Centres de vacances :

\* du 4 juillet au 18 août

Boverie (3-5 ans)

Cognelée (3-11 ans)

Erpent (3-11 ans)

Saint-Marc (6-11 ans)

Jambes (3-11 ans)

Wépion (3-11 ans)

\* du 21 au 25 août

Jambes (3-11 ans)

Wépion (3-11 ans)

Stage "Je roule cool" : à vélo (11- 12 juillet), en auto (24-25 juillet) ou en cyclo (25 août)

**Vidéo-AnimAction** : réalisation d'un film d'animation (de 14 à 18 ans) du 31 juillet au 6 août au P.A.R.F. (internat à l'École hôtelière)

**Séjour à la ferme** dans les Ardennes (dès 7 ans) du 21 au 25 août

**Service Jeunesse**

Hôtel de Ville

tél: 081 24 64 50



# Namur, entre légèreté et bienfaisance

Parmi les chansons les plus populaires de Namur, «Vive Nameur po tot», écrite en 1893 par le chanoine Joseph Dethy (1838-1917) est sans doute l'une des plus plaisantes. Elle évoque la joie de vivre des Namurois et commence ainsi :

**"Dji so dèl reuwe Piconète,  
Mi papa si nomme Colas,  
Mi maman s'apèle Tonète,  
Dès éfants, c'est mi l'pus bia."**

ROPS DANS SON ATELIER (1878)  
CRAYON  
PROVINCE DE NAMUR  
MUSÉE FÉLICIEN ROPS



Quelle est cette rue Piconette dont parle Dethy ? Ce lieu-dit, un des plus anciens connus encore aujourd'hui à Namur, est attesté dès 1289. On le retrouve dans d'autres communes : Ciney, Floreffe, Gembloux, Perwez... A la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'historien Galliot suggère qu'il existait là un puits appartenant à un sieur Conette ou Conet... d'où l'origine du nom. Au moyen âge toutefois, le lieu se trouvait non loin de la deuxième enceinte de la ville - d'où peut-être la première mention, "fosses connette" -, dans le quartier des tisseurs. Elle était perpendiculaire à la rue des "Staux", terme désignant les ateliers de tisseurs de draps. Au fur et à mesure du temps, des étuves ou bains publics se sont installés dans le quartier, et il semble bien que ces rues soient devenues le haut lieu de la prostitution namuroise. Au point qu'en 1677, le magistrat de Namur a voulu fermer la rue Piconette par une porte afin de protéger de la corruption les établissements des pères Jésuites qui, quelques

années plus tôt, dans l'actuelle rue du Collège, avaient construit un collège et une église, Saint-Ignace, future église Saint-Loup. Au XV<sup>e</sup> siècle, la draperie décline et les ateliers font place, tantôt à des étuves, tantôt à des ravets ou jeux de paume, agrémentés de tripots... Et la rue des Staux devient rue des Ravets. Quant à "Piconette", transformé pudiquement en "Puits Conette", il verrait son origine dans un sobriquet dérivé du wallon conète, désignant le sexe de la femme, issu lui-même du latin "cunus", ayant le même sens, et dont nous avons conservé le français con. La même origine triviale est attestée à Perwez. Le préfixe "pi" viendrait du latin *pectus*, qui a donné *pis* en français, signifiant tout d'abord "poitrine" puis "mamelle d'une bête laitière". En 1868, la Ville de Namur a tiré un trait sur ce redoutable passé en donnant à chacune de ces deux rues le nom d'un bienfaiteur.

Ainsi la rue des Ravets rappelle-t-elle aujourd'hui le souvenir d'Anne de Rupplémont (vers 1583-1640), bourgeoise fortunée qui a légué une partie de ses capitaux aux pauvres de Namur afin que puisse se développer une école du dimanche. Le bâtiment sera construit en 1660, comme l'atteste l'inscription figurant sur le linteau de sa porte baroque. La rue Piconette, elle, a pris le nom d'André Fumal, bienfaiteur des pauvres. Par un singulier retour des choses, c'est dans la rue Fumal, face à la rue Rupplémont, que s'est installé en 1987 le Musée Félicien Rops, consacré à un artiste dont la partie la plus significative de l'œuvre chante la femme, loin de toute censure...

Dans le quartier de la place Lilon, une rue du "Pont-Spalar" est attestée dès 1409. Elle s'appelle ainsi parce qu'un bourgeois du nom de Spalar y a fait construire un pont sur le Houyoux. En 1495, un édit vise à y interdire la prostitution. C'est dans cette rue que sera construit au XVII<sup>e</sup> siècle le mont-de-piété. A l'origine, les prêteurs à gages étaient souvent d'origine italienne. La rue du Pont Spalar ou des "Ponts Spalaux" est donc devenue rue du Lombard. Quant à l'ancien mont-de-piété, il héberge depuis 1921 l'Ecole des Beaux-Arts de la Ville de Namur.

L'histoire nous offre ainsi d'étonnantes correspondances et lorsque, au moment des fêtes de Wallonie, les quartiers s'animent, Piconette - Saint-Loup ou Ponts-Spalaux, les joyeux fétards savent-ils avec quelle tradition ancienne ils veulent renouer ou dans quel art ils s'inscrivent ?

**Michel GILLES**



#### COMITÉ DE RÉDACTION

JEAN-LOUIS CLOSE, BOURGMESTRE  
JACQUES ETIENNE, ECHEVIN  
JACQUIE CHENOY, ECHEVIN  
MICHEL GOFFINET, ECHEVIN  
GEORGES LATOUR, SECRÉTAIRE COMMUNAL  
THIERRY PANIER, REDACTEUR EN CHEF  
VALÉRIE SACCHI, SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

HOTEL DE VILLE - 5000 NAMUR  
TEL: 081/24 63 22 - FAX: 081/24 63 31  
E-MAIL : [information@ville.namur.be](mailto:information@ville.namur.be)  
Site Internet : [www.ville.namur.be](http://www.ville.namur.be)

ÉDITEUR RESPONSABLE  
GEORGES LATOUR, SECRÉTAIRE COMMUNAL

RÉALISATION & PHOTOGRAVURE  
ADRÉNALINE - 081/25 05 50

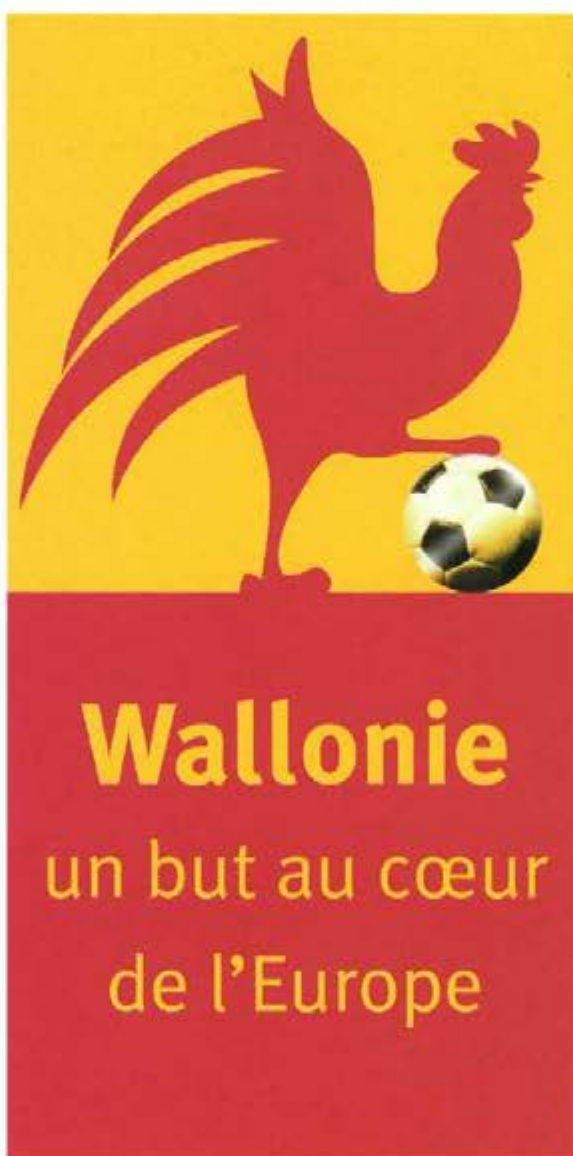
IMPRESSION :  
BIETLOT - 071/28 36 11

RÉGIE PUBLICITAIRE  
SPONSOR ONE - 081/73 68 90

TIRAGE 50.000 EXEMPLAIRES DISTRIBUÉS GRATUITEMENT  
DANS TOUTS LES FOYERS NAMUROIS  
JUIN 2000

Ont collaboré à ce numéro : ODILE LEGRAND - MICHEL GILLES - MARIE VROMAN / Les anciennes cartes postales reproduites dans ce numéro proviennent de la collection R. Desjardis. Certaines illustrations sont extraites du livre «Le petit inventeur» - 1924.





**Ne soyez pas hors-jeu!**

Rejoignez-nous sur le site:

**<http://goal.wallonie.be>**



Cap Solidarité  
en fête  
27 août 2000  
Entrée gratuite

Spécial  
Femmes



Dès 7 heures du matin  
et en permanence  
Brocante familiale,  
village enfants,  
animations de rue,  
spectacles,  
restauration...

A 11 heures  
**INAUGURATION**

Avec en invités d'honneur :  
**Laurette ONKELINX**  
Vice première Ministre  
Ministre de l'Emploi  
et du Travail et de  
l'Égalité des Chances

le Maroc  
le Burkina Fasso  
les Philippines  
Israël  
la Palestine  
la France  
la Belgique

Rencontre  
"FEMMES DU MONDE"



Dans les parcs et jardins de la  
Mutualité Socialiste de Namur  
182, Chée de Waterloo à St-Servais  
de 7 heures du matin à l'aube

INFO : 081/729 353 - 081/729 337

